Pioneer

COMPACT DISC RECORDER/MULTI-CD CHANGER
ENREGISTREUR DE COMPACT DISC/CHANGEUR 3 CD

PDR-W739

Operating Instructions
Mode d'emploi

CAUTION
This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.
Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appears on the unit.

Location: Rear of the unit.

CLASS 1
LASER PRODUCT

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

ATTENTION
Ce produit renferme une diode à laser d'une catégorie supérieure à 1. Pour garantir une sécurité constante, ne pas retirer les couvercles ni essayer d'accéder à l'intérieur de l'appareil. Pour toute réparation, s'addresser à un personnel qualifié.

L'étiquette d'avertissement suivante se trouve sur le Enregistreur De Disque Compact.

Emolacement: Sur le panneau arrière du Enregistreur De Disque Compact.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOUS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE AU A LA PLUIE.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

English

Français

Contents

1 Before You Start

Checking what's in the box 5
Using this manual 5
Putting the batteries in the remote 5
Hints on installation 6
Avoiding condensation problems 6
Maintaining your CD recorder 7
Moving the unit 7
CD lens cleaner 7
Power cord caution 7
About CD, CD–R and CD–RW Discs 8
Consumer-use discs 8
Recording copyright material 9
Recording and finalizing discs 9
Playing partially recorded discs 10

2 Connecting Up

Rear panel 11
Connecting optical cords 11
Connecting coaxial cords 11
Connecting stereo audio cords 11
Connecting the control cord 11
Plugging in 11

3 Controls and Displays

Front panel 13
Remote control 15
Display 17

4 Getting Started

Quick CD copying 19
Playing a CD. 20
Playback modes 22
Starting playback with a timer 23

5 Copying CDs

Introduction 24
Copying CDs 24
Copying individual tracks 25
Copying a programmed selection 26
Changing the copying speed 27
Setting the recording level 28

6 Finalizing and Erasing

Finalizing a disc 29
Erasing a CD–RW disc 31
Marking recorded tracks to skip 33

7 Playback Functions

Programming a playlist (3-CD changer) 36
Programming a playlist (CD-R) 38
Using the repeat modes 39
Using the random mode 40
Fading in and fading out 40
Switching the display 41

8 Recording Other Sources

Introduction 43
Digital synchro recording 44
Analog synchro recording 46
Manual recording (analog or digital) 48
Monitoring a source for recording 50
Recording blank sections 51
Recording fades 52

9 Additional Information

Handling discs 53
Storing discs 53
Discs to avoid 53
Recording CDs 54
Digital and analog sources 54
Digital recording restrictions 54
Digital recording from DAT 55
Digital signal interruptions 55
Power interruptions 55
Miscellaneous information 55
Understanding display messages 56
Error messages 58
Digital synchro recording troubleshooting 58
Messages relating to recording 60
Troubleshooting 62
Specifications 63

Sommaire

1 Avant le démarrage

Vérification du contenu de la boîte 5
Emploi de ce mode d'emploi 5
Insertion des piles dans la télécommande 5
Conseils pour l'installation 6
Pour éviter les problèmes de condensation 6
Entretien de l'enregistreur CD 7
Déplacement de l'appareil 7
Dispositif de nettoyage de lentille CD 7
Note importante sur le cable d'alimentation 7
A propos des disques CD, CD-R et CD-RW 8
Disques grand public 8
Enregistrement de matériaux sous droits d'auteur 9
Enregistrement et finalisation des disques 9
Lecture de disques partiellement enregistrés 10

2 Raccordements

Panneau arrière 12
Raccordement de cordons optiques 12
Raccordement de cordons coaxiaux 12
Raccordement de cordons audio stéréo 12
Raccordement du cordon de contrôle 12
Branchement 12

3 Commandes et Afficheur

Panneau avant 13
Télécommande 15
Afficheur 17

4 Démarrage

Copie rapide de CD 19
Lecture d'un CD 20
Modes de lecture 22
Démarrage de la lecture avec uneuterie 23

5 Copiage de CD

Introduction 24
Copiage de CD 24
Copiage de plages individuelles 25
Copiage d'une sélection programmée 26
Modification de la vitesse de copiage 27
Réglage du niveau d'enregistrement 28

6 Finalisation et effacement

Finalisation d'un disque 29
Effacement d'un CD-RW 31
Marquage des plages enregistrées à sauter 33

7 Fonctions de lecture

Programmation d'une liste de lecture (changeur 3 CD) 36
Programmation d'une liste de lecture (CD-R) 38
Emploi des modes de répétition 39
Emploi du mode aléatoire 40
Fondu à l'entrée et en sortie 40
Commutation de l'affichage 41

8 Enregistrement d'autres sources

Introduction 43
Enregistrement synchro numérique 44
Enregistrement synchro analogique 46
Enregistrement manuel (analogique ou numérique) 48
Contrôle d'une source pour l'enregistrement 50
Enregistrement de sections vierges 51
Enregistrement de fondus 52

9 Additional Information

Manipulation des disques 53
Rangement des disques 53
Disques à éviter 53
Enregistrement de CD 54
Sources numériques et analogiques 54
Limites des enregistrements numériques 54
Enregistrement numérique à partir d'une cassette DAT 55
Interruptions du signal numérique 55
Pannes de courant 55
Informations diverses 55
Compréhension des messages affichés 57
Messages d'erreur 59
Dépannage pour l'enregistrement synchro numérique 59
Messages affichés en relation avec l'enregistrement 61
Dépannage 62
Caractéristiques techniques 63

1 Before You Start

Checking what's in the box

Thank you for buying this Pioneer product. Before starting to set up your new CD recorder, please check that you have received the following supplied accessories:

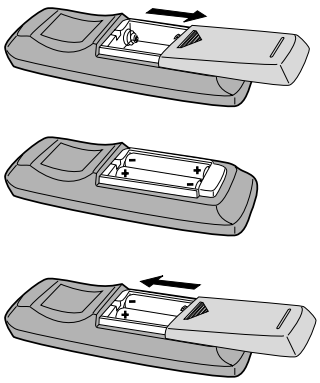
- Stereo audio cords (x2)
- Two 'AA' size R6P batteries
- Warranty card
- AC power cord
- Remote control unit
- Operating instructions

Using this manual

This manual is for the PDR–W739 Compact Disc Recorder/Multi-CD Changer. It is split into two sections; the first covers setting up, and the second, using the recorder. Set up, which starts here, shows you how to install and connect up the recorder to the rest of your system.

In the second section of the manual, starting on page 13, you'll learn how to use the various features of the recorder. The final part of the manual provides a list of display messages, a troubleshooting section, and technical specifications.

Putting the batteries in the remote



1. Turn over the remote control, then press and slide the battery compartment cover off.
2. Put in the batteries supplied, taking care to match the plus and minus ends of each battery with the markings inside the compartment.
3. Slide the cover back on, and your remote is ready for use.

Caution!

Incorrect use of batteries can result in hazards such as leakage and bursting. Please observe the following:

- Don't mix new and old batteries together
- Don't use different kinds of battery together—although they may look similar, different batteries may have different voltages.
- Make sure that the plus and minus ends of each battery match the indications in the battery compartment.
- Remove batteries from equipment that isn't going to be used for a month or more.

1 Avant le démarrage

Vérification du contenu de la boîte

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit Pioneer. Avant de mettre en service votre nouvel enregistreur de CD, vérifiez la présence des accessoires fournis suivants dans la boîte:

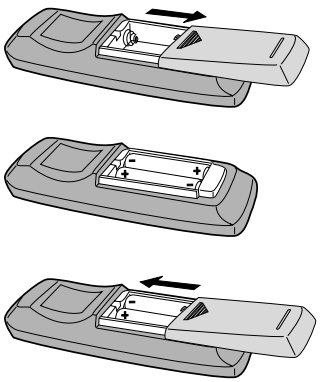
- Cordons audio (x2)
- Deux piles R6P de format AA
- Carte de garantie
- Cordon d'alimentation secteur
- Télécommande
- Mode d'emploi

Emploi de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi, prévu pour l'enregistreur/multichangeur de CD PDR-W739, est divisé en deux parties: la première couvre l'installation, et la seconde l'emploi de l'enregistreur. L'installation, qui commence ici, vous explique comment installer et raccorder l'enregistreur avec le reste de votre chaîne stéréo.

La seconde partie de ce mode d'emploi, qui commence à la page 13, vous indiquera l'emploi des différentes fonctions de l'enregistreur. La liste des messages affichés, la section dépannage et les spécifications techniques sont regroupées à la fin de ce volume.

Insertion des piles dans la télécommande



1. Retournez la télécommande, puis pressez et faites glisser le couvercle du logement des piles pour le retirer.
2. Insérez les piles fournies, en alignant bien les polarités + et - aux extrémités des piles sur les marques dans le logement.
3. Glissez le couvercle du logement en place. La télécommande est maintenant prête à fonctionner.

ATTENTION!

Un emploi incorrect des piles peut se traduire par des risques, tels que fuite ou éclatement. Respectez les consignes suivantes:

- Ne mélangez pas des piles neuve et ancienne.
- Ne combinez pas des piles de types différents — même si elles ont l'air similaires, des piles différentes peuvent avoir des tensions différentes.
- Vérifiez que les pôles + et - des piles sont bien a lignés sur les marques dans le logement.
- Retirez les piles de la télécommande si elle doit rester inutilisée pendant un mois ou plus.

English

Français

1 Before You Start

Hints on installation

We want you to enjoy using this unit for years to come, so please bear in mind the following points when choosing a suitable location for it:

Do...

- ✓ Use in a well-ventilated room.
- ✓ Place on a solid, flat, level surface, such as a table, shelf or stereo rack.

Don't...

- ✗ Use in a place exposed to high temperatures or humidity, including near radiators and other heat-generating appliances.
- ✗ Place on a window sill or other place where the player will be exposed to direct sunlight.
- ✗ Use in an excessively dusty or damp environment.
- ✗ Place directly on top of an amplifier, or other component in your stereo system that becomes hot in use.
- ✗ Use near a television or monitor as you may experience interference—especially if the television uses an indoor antenna.
- ✗ Use in a kitchen or other room where the player may be exposed to smoke or steam.
- ✗ Use on a thick rug or carpet, or cover with cloth—this may prevent proper cooling of the unit.
- ✗ Place on an unstable surface, or one that is not large enough to support all four of the unit's feet.

Avoiding condensation problems

Condensation may form inside the player if it is brought into a warm room from outside, or if the temperature of the room rises quickly. Although the condensation won't damage the player, it may temporarily impair its performance. For this reason you should leave it to adjust to the warmer temperature for about an hour before switching on and using.

1 Avant le démarrage

Conseils pour l'installation

Nous vous demandons de conserver à l'esprit les points suivants au moment de choisir l'emplacement d'installation de cet appareil pour pouvoir en profiter pendant de longues années.

OUI...

- ✓ Utilisez l'appareil dans une pièce bien aérée.
- ✓ Placez-le sur une surface ferme, plate et horizontale, telle que table, étagère ou rack stéréo.

NON...

- ✗ Utilisation à un endroit soumis à des températures ou à une humidité élevées, par exemple près d'un radiateur ou d'un autre appareil produisant de la chaleur.
- ✗ Installation sur le rebord d'une fenêtre ou à un autre endroit où l'enregistreur sera exposé en plein soleil.
- ✗ Utilisation dans un environnement très poussiéreux ou humide.
- ✗ Installation directement sur un amplificateur, ou un autre équipement de votre chaîne stéréo qui chauffe à l'emploi.
- ✗ Utilisation près d'un téléviseur ou d'un moniteur car vous aurez des interférences — en particulier si le téléviseur utilise une antenne intérieure.
- ✗ Utilisation dans une cuisine ou une autre pièce où l'enregistreur serait exposé à la fumée ou à la vapeur.
- ✗ Utilisation sur un tapis ou une moquette épaisse, ou couverture avec du tissu — cela pourrait empêcher le refroidissement nécessaire.
- ✗ Installation sur une surface instable, ou d'une largeur insuffisante pour soutenir les quatre pieds de l'appareil.

Pour éviter les problèmes de condensation

De la condensation peut se former à l'intérieur de l'enregistreur s'il est transporté d'une pièce chaude à une pièce froide, ou en cas d'augmentation brutale de la température de la pièce. Bien que la condensation n'endommage pas l'enregistreur, elle peut temporairement nuire à son bon fonctionnement. Pour cette raison, laissez l'enregistreur s'adapter à la température plus chaude pendant environ une heure avant de le mettre sous tension et de l'utiliser.

1 Before You Start

Maintaining your CD recorder

To clean the compact disc recorder, wipe with a soft, dry cloth. For stubborn dirt, wet a soft cloth with a mild detergent solution made by diluting one part detergent to 5 or 6 parts water, wring well, then wipe off the dirt. Use a dry cloth to wipe the surface dry. Do not use volatile liquids such as benzene and thinner which may damage the surfaces.

Moving the unit

Before moving this unit, remove all discs, switch the unit off once, then back on again. When all three disc marks have disappeared from the left side of the display, switch off again and unplug from the wall outlet. This procedure returns the unit to its shipping position.

Never lift or move the unit during playback or recording — discs rotate at a high speed and may be damaged.

CD lens cleaner

The compact disc recorder's pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to dirt or dust, consult your nearest Pioneer authorized service center. Although lens cleaners for compact disc recorders are commercially available, we do not recommend using them since some may damage the lens.

Power cord caution

Handle the power cord by the plug part. Do not pull out the plug by tugging the cord, and never touch the power cord when your hands are wet, as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, or other object on the power cord or pinch the cord in any other way. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed so that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electric shock. Check the power cord once in a while. If you find it damaged, ask your nearest Pioneer authorized service center or your dealer for a replacement.

1 Avant le démarrage

Entretien de l'enregistreur CD

Pour nettoyer l'enregistreur CD, essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Pour la saleté rebelle, utilisez un chiffon humidifié de solution détergente douce obtenue en diluant une part de détergent dans 5 à 6 parts d'eau; essorez bien le chiffon, puis éliminez la saleté. Passez ensuite un chiffon sec pour sécher la surface. N'employez pas de liquide volatil, comme la benzine ou un diluant, qui pourraient abîmer les surfaces.

Déplacement de l'appareil

Avant de déplacer cet appareil, mettez-le hors tension, puis à nouveau sous tension. Une fois les trois marques de disque disparues sur le côté gauche de l'afficheur, remettez l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise murale. Cette procédure remet l'appareil en état de transport.

Ne soulevez et ne déplacez jamais l'appareil pendant la lecture ou l'enregistrement - cela pourraient endommager les disques, qui tournent à grande vitesse.

Dispositif de nettoyage de lentille CD

La lentille de lecture de l'enregistreur CD ne doit normalement pas se salir, mais si pour une certaine raison il fonctionne mal à cause de la saleté ou de la poussière, consultez le centre de service agréé Pioneer le plus proche. Bien que des dispositifs de nettoyage de lentille pour enregistreur CD soient disponibles dans le commerce, nous ne recommandons pas leur emploi, car certains pourraient endommager la lentille.

Note importante sur le cable d'alimentation

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

1 Before You Start

About CD, CD–R and CD–RW Discs

This unit is compatible with three different types of compact disc:

Playback-only CDs

This unit will playback any ordinary audio CDs carrying the Compact Disc Digital Audio mark shown right.

CD-Recordable discs

Recordable CDS, or CD-R, carry the mark shown right, and are 'write once'. This means that once something is recorded on the disc it is permanent — it can't be re-recorded or erased.

CD-Rewritable discs

Rewritable CDs, or CD-RW, carry the mark shown right. As the name indicates, you can erase and re-record material on these discs so that they can be used over and over again.

Consumer-use discs

This recorder is only compatible with special consumer-use CD-R and CD-RW discs. These are clearly marked **For Music Use Only**, **For Consumer**, or **For Consumer Use**. Other types of CD-R or CD-RW discs, such as those available for computer-based CD recorders, will not work with this recorder.

Pioneer has checked the following branded discs for compatibility with this recorder (as of November 1999):

- Eastman Kodak Company
- FUJI PHOTO FILM CO., LTD.
- Hitachi Maxell, Ltd.
- MITSUI CHEMICALS, INC.
- TAIYO YUDEN CO., LTD.
- TDK CORPORATION
- VERBATIM CORPORATION
- PIONEER CORPORATION

Sample discs from the following makers have also been checked for compatibility (as of November 1999), although at the time of writing discs branded under these names are not available.

- Mitsubishi Chemical Corporation
- RICOH COMPANY, LTD.

Note: Discs from any of the above makers may also be sold under different brand names.

1 Avant le démarrage

A propos des disques CD, CD-R et CD-RW

Le PDR-W739 est compatible avec trois différents types de disque compact:

CD de lecture seulement

Cet appareil peut lire tout disque CD audio ordinaire portant la marque Compact Disc Digital Audio à droite.

Disques CD enregistrables

Les CD enregistrables ou CD-R portent la marque indiquée à droite, et sont ‘enregistrables une fois’. Cela signifie que ce qui est enregistré sur le disque est permanent - il ne peut pas être réenregistré ou effacé.

Disques CD réenregistrables

Les CD réenregistrables, ou CD-RW, portent la marque indiquée à droite. Comme le nom l’indique, vous pouvez effacer et réenregistrer des matériaux sur ces disques pour qu’ils puissent être utilisés encore et encore.

Disques grand public

Le PDR-W739 est seulement compatible avec des CD-R et CD-RW grand public. Ils sont clairement marqués **For Music Use Only**, **For Consumer** ou **For Consumer Use**. D’autres types de disques CD-R ou CD-RW, tels que ceux disponibles pour les enregistreurs CD à base informatique, ne fonctionneront pas sur cet enregistreur.

Pioneer a vérifié la compatibilité des disques des marques suivants avec cet enregistreur (en novembre 1999):

- Eastman Kodak Company
- FUJI PHOTO FILM CO., LTD.
- Hitachi Maxell, Ltd.
- MITSUI CHEMICALS, INC.
- TAIYO YUDEN CO., LTD.
- TDK CORPORATION
- VERBATIM CORPORATION
- PIONEER ELECTRONIC CORPORATION

La compatibilité de disques échantillon des fabricants suivants a également été vérifiée (en novembre 1999):

- Mitsubishi Chemical Corporation*
- RICOH COMPANY, LTD.*

* Au moment de la rédaction, les disques portant ces noms ne sont pas disponibles.

Remarque: Les disques de tous les fabricants ci-dessus peuvent aussi être vendus sur leur propre nom de marque.

1 Before You Start

Recording copyright material

The price of a consumer-use disc includes a copyright fee that has been paid to the copyright owner (in countries where the copyright fee collection system has been established based on their respective copyright laws). This means that you can use these discs to record music and other material for your personal use. If you want to use a disc for anything other than personal use, you must get permission from the copyright owner (note that copyright laws vary from country to country; check the copyright-related laws in your particular country for more information).

Broadcast programs, CDs, other recorded media (cassettes, vinyl records, etc.) and musical performances are all protected by copyright laws. You must get permission from the copyright owner if you sell, transfer, distribute or lease a disc recorded from the above mentioned sources, or if you use it as part of a business (such as for background music in a store).

Recording and finalizing discs

Unlike other recording media, recordable CDs have a number of distinct states, and what you can do with a disc depends on the current state of the disc. Figure 1. (right) shows the three states — blank, partially recorded, and finalized — and summarizes what's possible (✔) and impossible (✘) in each.

The process of finalization fixes the contents of a CD-R in place for good by creating a Table of Contents (TOC, for short) at the beginning of the disc. This tells a CD player exactly what's on the disc and where to find it. Once a CD-R is finalized, further recording and other changes become impossible. The CD recorder and other CD players treat a finalized disc as an ordinary playback-only CD. (See page 29 for more information on finalizing CD-Rs.)

CD-rewritable discs can be finalized in the same way as CD-R discs, but even after finalization, the disc can still be erased and used over again. Remember that CD-RW discs can only be played on players that are specifically designed to play CD-RW discs: most home CD players will not play these discs, even after the disc has been finalized. (See page 29 for more information on finalizing CD-RWs.)

1 Avant le démarrage

Enregistrement de matériaux sous droits d'auteur

Le prix d'un disque grand public inclut des frais de droits d'auteur acquittés au détenteur des droits (dans les pays où le système de collecte des droits d'auteur a été établi sur la base de leurs lois propres sur les droits d'auteur). Cela signifie que vous pouvez utiliser ces disques pour enregistrer de la musique et d'autres matériaux à des fins personnelles. Si vous souhaitez utiliser un disque dans un but autre que personnel, il vous faudra obtenir l'autorisation du détenteur des droits (notez que les lois sur les droits d'auteur varient d'un pays à l'autre; vérifiez celles de votre pays pour obtenir plus d'informations).

Les émissions de radio, les CD, les autres supports enregistrés (cassettes, disques en vinyle etc.) et les exécutions musicales en public sont tous protégés par des droits d'auteur. Il vous faut obtenir l'autorisation du détenteur des droits pour vendre, transférer, distribuer ou louer un disque enregistré à partir des sources ci-dessus, ou si vous l'utilisez comme partie d'une activité commerciale (telle que musique de fond dans un magasin).

Enregistrement et finalisation des disques

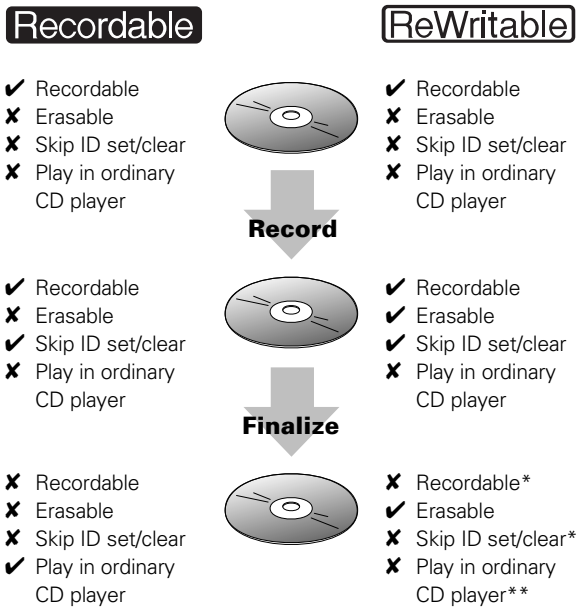
A la différence des autres supports d'enregistrement, les CD enregistrés ont un certain nombre d'états distincts, et ce que vous pouvez faire avec votre disque dépend de son état actuel. La Figure 1 (à droite) montre les trois états - vierge, partiellement enregistré et finalisé - et résume ce qui est possible (✔) et impossible (✘) dans chacun d'eux.

Le processus de finalisation fixe le contenu du CD-R pour de bon en créant une table des matières (Table of Contents, abrégé TOC) au début du disque qui indique aux autres lecteurs exactement ce qu'il y a sur le disque et où le trouver. Une fois un CD-R finalisé, d'autres enregistrements et changements sont impossibles. L'enregistreur CD et les autres lecteurs CD traitent un disque finalisé comme un CD de lecture seulement ordinaire. (Voir la page 29 pour plus d'informations sur la finalisation des disques CD enregistrables.)

Les disques CD réenregistrables peuvent être finalisés de la même manière que les disques CD-R, mais même après finalisation, ils peuvent être effacés et utilisés encore et encore. Notez que les disques CD-RW sont lisibles seulement sur des lecteurs spécialement conçus pour les disques CD-RW: La plupart de lecteurs de CD domestiques ne liront pas ces disques, même après leur finalisation. (Voir la page 29 pour plus d'informations sur la finalisation des disques CD réenregistrables.)

1 Before You Start

fig 1. differences between recordable and rewritable discs.



** Once the CD-RW has been erased, it becomes recordable again and skip IDs can be set and cleared.*

*** In general, current CD players cannot play CD-RW discs. However, this situation may change.*

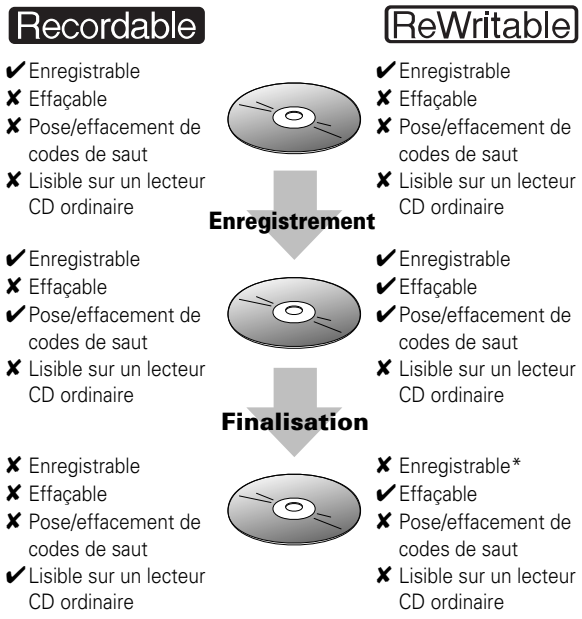
Playing partially recorded discs

Partially recorded discs (discs which contain recorded material but have not yet been finalized) can be played in the 3-CD changer of this unit with the follwing limitations:

- it will take longer than usual to read the disc when you load it and start playback.
- when the partially recorded disc is stopped, the display will not show any disc time information. During playback, only track elapsed time is displayed; you cannot switch to any other display mode.
- if you play a CD-RW from which tracks have been erased, you may still hear the erased tracks and the disc may not play correctly.
- it may not be possible to play an unfinalized disc if there is very little blank space left.

1 Avant le démarrage

Fig. 1 Différences entre un disque enregistrable et un disque réenregistrable



** Une fois le CD-RW effacé, il est à nouveau enregistrable et des codes de saut peuvent être posés et effacés.*

*** En général, les lecteurs de CD actuels ne peuvent pas lire des disques CD-RW. Mais la situation peut changer.*

Lecture de disques partiellement enregistrés

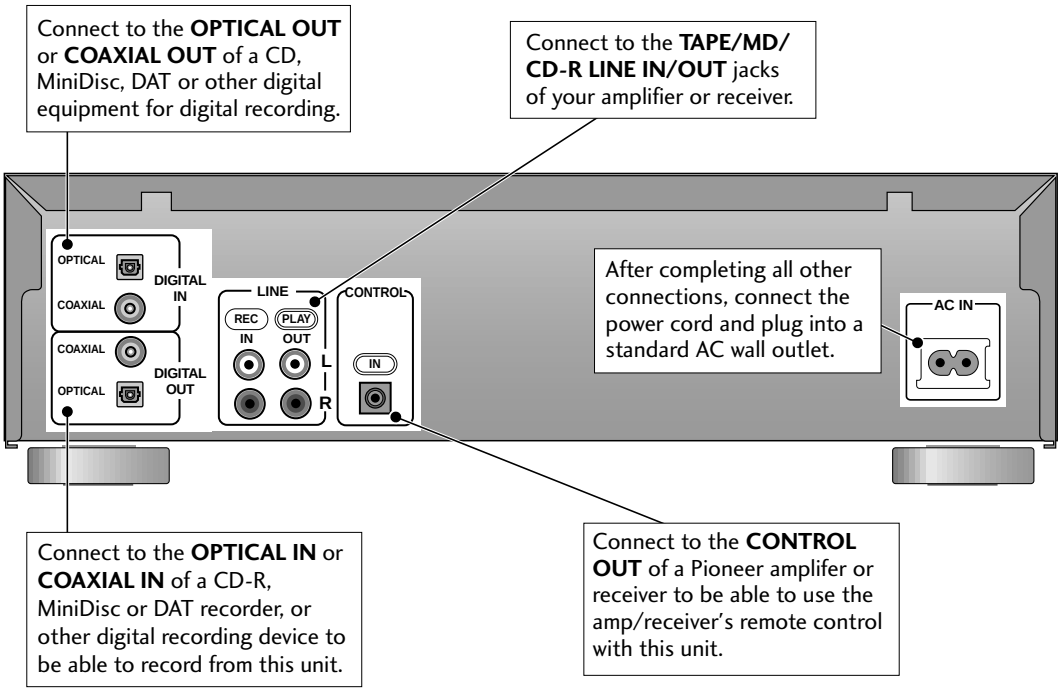
Les disques partiellement enregistrés (disques contenant des matériaux enregistrés, mais non finalisés) sont lisibles dans le changeur 3 CD de cet appareil avec les limitations suivantes:

- il faudra plus de temps qu'à la normale pour lire le disque quand vous chargez le disque et commencez la lecture.
- à l'arrêt du disque partiellement enregistré, l'affichage n'indiquera aucune information temporelle du disque. Pendant la lecture, seul le temps de lecture écoulé de la plage est affiché; il est impossible de commuter à un autre mode d'affichage.
- si vous lisez un CD-RW sur lequel des plages ont été effacées, il est possible que vous entendiez quand même les plages effacées et que la lecture du disque ne soit pas correcte.
- il peut être impossible de lire un disque non finalisé s'il reste très peu d'espace libre.

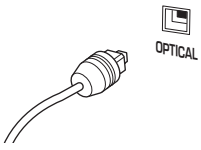
2 Connecting Up

Rear panel

Important: Before making or changing any rear panel connections, make sure that all the components are switched off and unplugged from the power supply.


Connect to the **OPTICAL OUT** or **COAXIAL OUT** of a CD, MiniDisc, DAT or other digital equipment for digital recording.
Connect to the **TAPE/MD/ CD-R LINE IN/OUT** jacks of your amplifier or receiver.
OPTICAL
COAXIAL
DIGITAL IN
COAXIAL
OPTICAL
DIGITAL OUT
LINE
REC
PLAY
IN
OUT
L
R
CONTROL
IN
After completing all other connections, connect the power cord and plug into a standard AC wall outlet.
AC IN
Connect to the **OPTICAL IN** or **COAXIAL IN** of a CD-R, MiniDisc or DAT recorder, or other digital recording device to be able to record from this unit.
Connect to the **CONTROL OUT** of a Pioneer amplifer or receiver to be able to use the amp/receiver's remote control with this unit.

Connecting optical cords

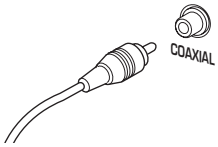


Before plugging in an optical cord, pull out the protective cover from the optical jack.

Optical interconnects only plug in one way, so make sure the plug is correctly lined up with the jack before inserting. You should hear it click into position when fully inserted.

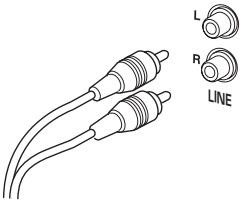
Avoid using optical interconnects longer than 3 meters. Optical interconnects are available from any good audio dealer.

Connecting coaxial cords



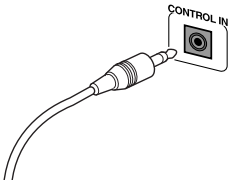
Use a regular interconnect with a pin-type (also called RCA or phono) plug on each end to connect components with digital coaxial-type jacks. These are available from any good audio dealer. Make sure that the plug is pushed fully home.

Connecting stereo audio cords



The two sets of stereo audio cords supplied connect this unit to your amplifier/receiver's analog line inputs/outputs. Be sure to fully insert each plug for the best connection. The plugs and jacks are color-coded to make connection easier.

Connecting the control cord



Use a stereo miniplug cord (not supplied) to connect the **CONTROL OUT** of your Pioneer amplifier or receiver to the **CONTROL IN** of this unit. If you plan to use this feature, you must also connect the analog audio **LINE IN/OUT**.

Plugging in

After double-checking all the connections, connect the power cord to this unit and plug the other end into a standard wall outlet.

Congratulations! You're done setting up.

English

Français

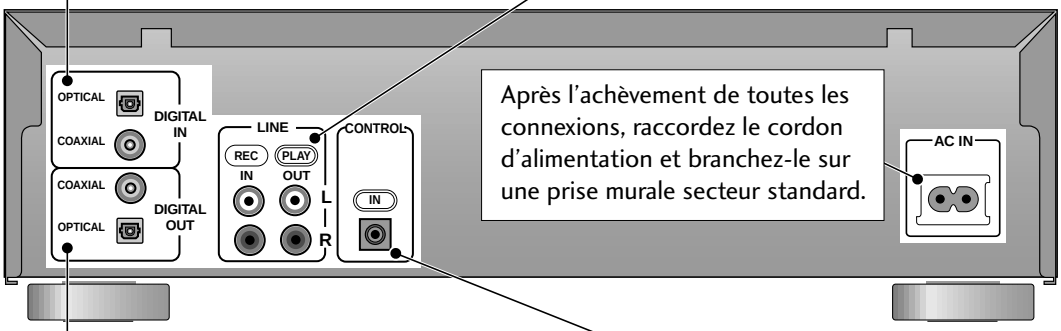
2 Raccordements

Panneau arrière

Important: Avant de faire ou de modifier les connexions sur le panneau arrière, vérifiez que tous les composants sont hors tension et débranchés de la source secteur.

Raccordez à **OPTICAL OUT** ou **COAXIAL OUT** d'un équipement lecteur CD, MiniDisc, DAT ou d'un autre équipement numérique pour l'enregistrement numérique.

Raccordez aux prises **TAPE/MD/ CD-R LINE IN/OUT** de votre amplificateur ou ampli-tuner.

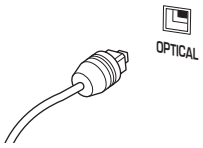


Après l'achèvement de toutes les connexions, raccordez le cordon d'alimentation et branchez-le sur une prise murale secteur standard.

Raccordez à **OPTICAL IN** ou **COAXIAL IN** d'un enregistreur CD-R, MiniDisc ou DAT, ou à un autre équipement d'enregistrement numérique pour permettre l'enregistrement à partir de cet appareil.

Raccordez à **CONTROL OUT** d'un amplificateur Pioneer pour permettre l'emploi de la télécommande d'ampli/ampli-tuner avec cet appareil.

Raccordement de cordons optiques

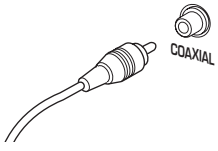


Avant de raccorder un cordon optique, retirez le chapeau de protection de la prise optique.

L'interconnexion optique est possible seulement dans un sens; aussi vérifiez que la fiche est correctement alignée sur la prise avant de l'insérer. Un déclic de mise en place devrait être audible à l'insertion à fond.

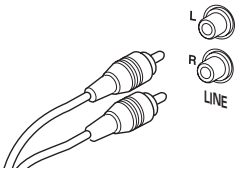
Evitez les cordons optiques de plus de 3 m. Des cordons optiques sont disponibles chez tout bon revendeur audio.

Raccordement de cordons coaxiaux



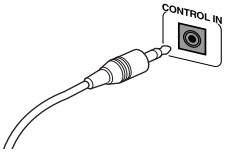
Utilisez un cordon d'interconnexion ordinaire à fiche à broches (appelé RCA ou phono) à chaque extrémité pour raccorder des composants à prises de type coaxial numériques. Ces cordons sont disponibles chez tout bon revendeur audio. Vérifiez que la fiche est insérée à fond.

Raccordement de cordons audio stéréo



Les deux jeux de cordons audio stéréo fournis raccordent cet appareil aux entrées/sorties de ligne analogiques de votre amplificateur/ampli-tuner. Insérez à fond chaque fiche pour assurer la meilleure connexion. Les fiches et prises sont codées couleur pour faciliter le raccordement.

Raccordement du cordon de contrôle



Utilisez une cordon à minifiche stéréo (non fourni) pour raccorder la prise **CONTROL OUT** de votre amplificateur ou ampli-tuner Pioneer à la prise **CONTROL IN** de cet appareil. Si vous prévoyez d'utiliser cette fonction, il vous faut aussi raccorder les prises **LINE IN/OUT** audio analogiques.

Branchement

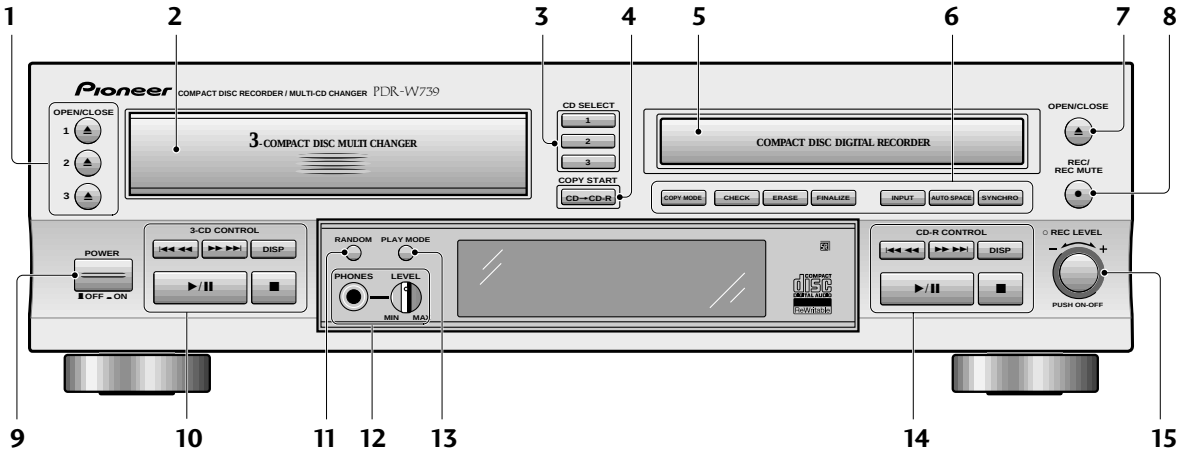
Après revérification de toutes les connexions, raccordez le cordon d'alimentation à cet appareil et branchez l'autre extrémité dans une prise secteur standard. Bravo! L'installation est maintenant terminée.

English

Français

3 Controls and Displays

Front panel



1 **OPEN/CLOSE ⏏ 1/2/3** – Press to open/close disc tray 1, 2 or 3 from the changer.

2 **Changer disc tray**

3 **CD SELECT 1/2/3** – Press to select disc 1, 2 or 3 from the changer. (p.20)

4 **COPY START CD → CD-R** – Press to start copying from disc(s)/tracks in the CD changer. (p.19, 24–27)

5 **CD-R disc tray**

6 **CD-R functions**

COPY MODE – Use to select the copy mode: disc, track or program. (p.24–27)

CHECK – Use to check the tracks of a playlist (p.36–38).

ERASE – Use to select the erase mode: last track, multiple tracks, all tracks or TOC. (p.31)

FINALIZE – Press to start finalizing a disc. (p.29)

INPUT – Use to select the external input to use: optical, coaxial or analog line in. (p.44–50)

AUTO SPACE – Press to switch on/off automatic track spacing when copying a programmed playlist. (p.26)

SYNCHRO – Use to select the synchro recording mode when recording from an external component. (p.44–46)

7 **OPEN/CLOSE ⏏** – Press to open/close the CD-R disc tray.

8 **REC / REC MUTE ●** – Press to put the recorder into record-pause mode ready for recording (p.48). Once recording, use to record blank sections onto a disc. (p.51)

9 **POWER □OFF / ⌓ON** – Press to switch the unit on or off.

3 Commandes et Afficheur

Panneau avant

1 **Touches d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) ⏏ 1/2/3** - Pressez pour ouvrir/ferme le tiroir à disque 1, 2 ou 3 du changeur.

2 **Tiroir à disque du changeur**

3 **Touches de sélection de CD (CD SELECT) 1/2/3** - Pressez pour sélectionner le disque 1, 2 ou 3 du changeur (p. 20).

4 **Touche de démarrage de copie (COPY START CD → CD-R)** - Pressez pour démarrer la copie de disque(s)/plage(s) dans un changeur CD. (p. 19, 24-27)

5 **Tiroir à disque CD-R**

6 **Fonctions CD-R**

Touche de mode de copie (COPY MODE) - Sélectionne le mode de copie: disque, plage ou programme. (p. 24-27)

Touche de contrôle (CHECK) - Contrôle les plages dans la liste de lecture. (p. 36-38)

Touche d'effacement (ERASE) - Sélectionne le mode d'effacement: dernière plage, plages multiples, toutes les plages ou TOC. (p.31)

Touche de finalisation (FINALIZE) - Pressez pour démarrer la finalisation d'un disque. (p. 29)

Touche d'entrée (INPUT) - Sélectionne l'entrée extérieure à utiliser: entrée de ligne optique, coaxiale ou analogique. (p. 44-50)

Touche d'espace automatique (AUTO SPACE) - Pressez pour activer/désactiver l'espacement automatique des plages lors de la copie d'une liste de lecture programmée. (p. 26)

Touche de synchronisation (SYNCHRO) - Sélectionne le mode d'enregistrement synchro lors de l'enregistrement à partir d'un composant extérieur. (p. 44-46)

7 **Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) ⏏** - Pressez pour ouvrir/fermer le tiroir à disque CD-R.

English

Français

3 Controls and Displays

10 3-CD CONTROL

I◄◄ ◄◄ – Press for reverse track skip; press and hold for fast reverse playback. (p.21)

►► ►►I – Press for forward track skip; press and hold for fast forward playback. (p.21)

DISPLAY – Use to switch the CD display mode (p.41)

►/II – Press to play a disc or pause a disc that's already playing (press again to restart playback). (p.21)

■ – Press to stop playback. (p.21)

11 RANDOM – Start random track/disc playback. (p.40)

12 PHONES / LEVEL – Plug in a pair of headphones. Adjust the volume using the level control.

13 PLAY MODE – Set the play mode to play one disc, all discs in the changer, or all discs in both the changer and CD-R. (p.22)

14 CD-R CONTROL

I◄◄ ◄◄ – Press for reverse track skip; press and hold for fast reverse playback. (p.21)

►► ►►I – Press for forward track skip; press and hold for fast forward playback. (p.21)

DISPLAY – Use to switch the CD-R display mode. (p.41)

►/II – Press to play a disc or pause a disc that's already playing (press again to restart playback). Also use when recording to start or pause recording. (p.48)

■ – Press to stop playback or recording.

15 ○ **REC LEVEL** – Turn to adjust the recording level. Push to switch between fixed (LED lit) and variable level recording in digital recording mode, and between automatic recording level (LED lit) and manual level control in analog recording mode. (p.28, 44–50)

3 Commandes et Afficheur

8 Touche d'enregistrement/assourdissement d'enregistrement) REC/REC MUTE ● – Pressez pour mettre l'enregistreur en mode pause d'enregistrement prêt à l'enregistrement (p. 48). Pendant l'enregistrement, sert à enregistrer des espaces vierges sur le disque. (p. 51)

9 Touche de mise sous/hors tension (POWER □ OFF/ ⌓ ON) - Pressez pour mettre l'appareil sous/hors tension.

10 Commandes 3 CD (3-CD CONTROL)

I◄◄ ◄◄ - Pressez pour le saut de piste en arrière; maintenez pressé pour la lecture rapide en arrière. (p. 21)

►► ►►I - Pressez pour le saut de piste en avant; maintenez pressé pour la lecture rapide en avant. (p. 21)

Touche d'affichage (DISPLAY) - Commute le mode d'affichage CD. (p. 41)

►/II - Pressez pour lire un disque ou faire une pause sur un disque en cours de lecture (pressez à nouveau pour redémarrer la lecture). (p. 21)

■ - Pressez pour arrêter la lecture. (p. 21)

11 Bouton de lecture aléatoire(RANDOM) - Démarre la lecture aléatoire de plages/disques. (p. 40)

12 Prise d'écouteurs/commande de niveau (PHONES/LEVEL) - Branchez des écouteurs. Réglez le volume avec la commande de niveau.

13 Bouton de mode de lecture (PLAY MODE) - Règle le mode de lecture à la lecture d'un disque, de tous les disques dans le changeur ou de tous les disques à la fois dans le changeur et CD-R. (p. 22)

14 Commandes CD-R (CD-R CONTROL)

I◄◄ ◄◄ - Pressez pour le saut de piste en arrière; maintenez pressé pour la lecture rapide en arrière. (p. 21)

►► ►►I - Pressez pour le saut de piste en avant; maintenez pressé pour la lecture rapide en avant. (p. 21)

Touche d'affichage (DISPLAY) - Commute le mode d'affichage CD-R. (p. 41)

►/II - Pressez pour lire un disque ou faire une pause sur un disque en cours de lecture (pressez à nouveau pour redémarrer la lecture). Sert également à l'enregistrement pour démarrer ou faire une pause d'enregistrement. (p. 48)

■ - Pressez pour arrêter la lecture ou l'enregistrement.

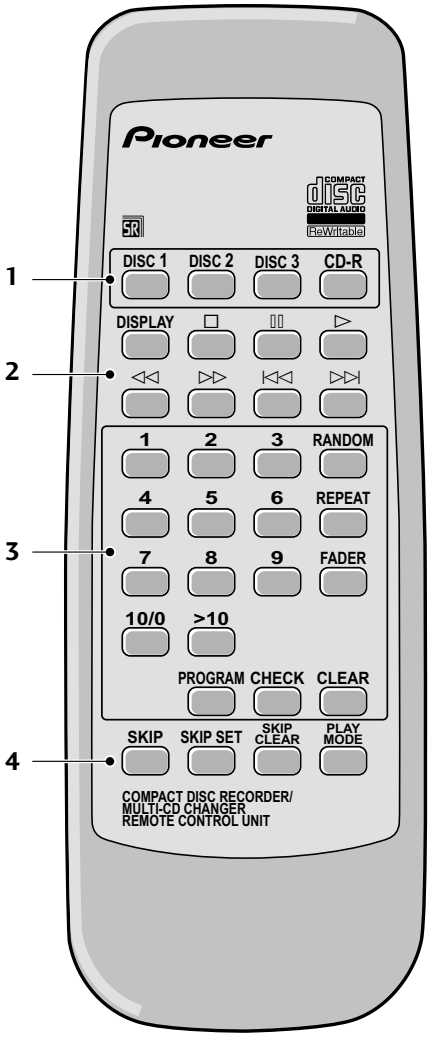
15 Commande de niveau d'enregistrement (○ REC LEVEL) - Tournez pour régler le niveau d'enregistrement. Pressez pour commuter entre l'enregistrement à niveau fixe (témoin lumineux allumé) ou variable en mode d'enregistrement numérique, et entre le niveau (témoin lumineux allumé) d'enregistrement automatique et la commande manuelle du niveau en mode d'enregistrement analogique. (p. 28, 44-50)

3 Controls and Displays

3 Commandes et Afficheur

English

Français



Remote control

1 Disc select buttons

DISC 1/2/3 – Select discs from the changer. (p.21)

CD-R – Switch to the CD recorder. (p.21)

2 Playback control buttons

DISPLAY – Switch the display mode. (p.41–42)

■ – Stop playback or recording.

❚❚ – Pause playback or recording.

► – Start or resume playback, or start recording from record-pause mode.

◄◄ ►► – Press and hold for fast reverse/forward playback. (p.21)

|◄◄ ►►| – Skip back/forward tracks. (p.21)

Télécommande

1 Touches de sélection de disque

Touches de disque (DISC) 1/2/3 –– Sélectionnent les disques dans le changeur. (p. 21)

Touche de CD-R (CD-R) – Commute à l'enregistreur CD. (p.21)

2 Touches de commande de lecture

Touche d'affichage (DISPLAY) – Commute le mode d'affichage. (p. 41-42)

■ – Arrête la lecture ou l'enregistrement.

❚❚ – Faite une pause de lecture ou d'enregistrement.

► – Démarre ou reprend la lecture, ou démarre l'enregistrement en mode pause d'enregistrement.

◄◄ ►► – Maintenez pressé pour le lecture rapide en arrière/avant. (p. 21)

|◄◄ ►►| – Saute des plages en arrière/avant. (p. 21)

3 Controls and Displays

3 Numeric and function buttons

Number buttons – Use to select track numbers. (p.21, 36–38)

10/0 – Use to input 10 or 0.

>10 – Use to enter track numbers greater than 10.

RANDOM – Start random track/disc playback. (p.40)

REPEAT – Set the repeat mode. (p.39)

FADER – Fade in or out during playback or recording (CD-R only). (p.40, 52)

PROGRAM – Program the playback track order. (p.36–38)

CHECK – Check the tracks of a programmed playlist (p.37), and monitor the recording level (p.28)

CLEAR – Clear the last programmed track in program play mode. (p.37)

4 Function buttons

SKIP – Change the skip ID mode. (p.33–35)

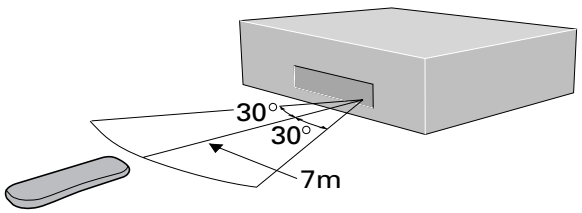
SKIP SET – Set a track skip ID for the current track. (p.33)

SKIP CLEAR – Clear a skip ID for the current track. (p.35)

PLAY MODE – Set the play mode to play one disc, all discs in the 3-CD changer, or all discs in both the changer and CD-R. (p.22)

Keep in mind the following when using the remote control:

- Make sure that there are no obstacles between the remote and the remote sensor on the unit.
- Use within the operating range and angle, as shown below.
- Remote operation may become unreliable if strong sunlight or fluorescent light is shining on the unit's remote sensor.
- Remote controllers for different devices can interfere with each other. Avoid using remotes for other equipment located close to this unit.
- Replace the batteries when you notice a fall off in the operating range of the remote.



3 Commandes et Afficheur

3 Touches numériques et de fonction

Touches numériques - Sélectionnent les numéros de plage. (p. 21, 36-38)

10/0 - Servent à entrer 10 ou 0.

>10 - Servent à entrer des numéros de plage supérieurs à 10.

Touche de lecture aléatoire (RANDOM) - Démarre la lecture aléatoire de plages/disques. (p. 40)

Touche de répétition (REPEAT) - Règle au mode de répétition. (p. 39)

Touche de fondu (FADER) - Permet le fondu à l'entrée ou en sortie pendant le lecture ou l'enregistrement (CD-R seulement). (p. 40, 52)

Touche de programme (PROGRAM) - Programme l'ordre de lecture des plages. (p. 36-38)

Touche de contrôle (CHECK) - Vérifie les plages d'une liste de lecture programmée (p. 37) et contrôle le niveau d'enregistrement (p. 28).

Touche d'effacement (CLEAR) - Efface la dernière plage en mode lecture programmée. (p. 37)

4 Touches de fonction

Touche de saut (SKIP) - Modifient le mode code de saut. (p. 33-35)

Touche de réglage de saut (SKIP SET) - Règle un code de saut de plage pour la plage actuelle. (p. 33)

Touche d'effacement de saut (SKIP CLEAR) - Efface un code de saut pour la plage actuelle. (p. 35)

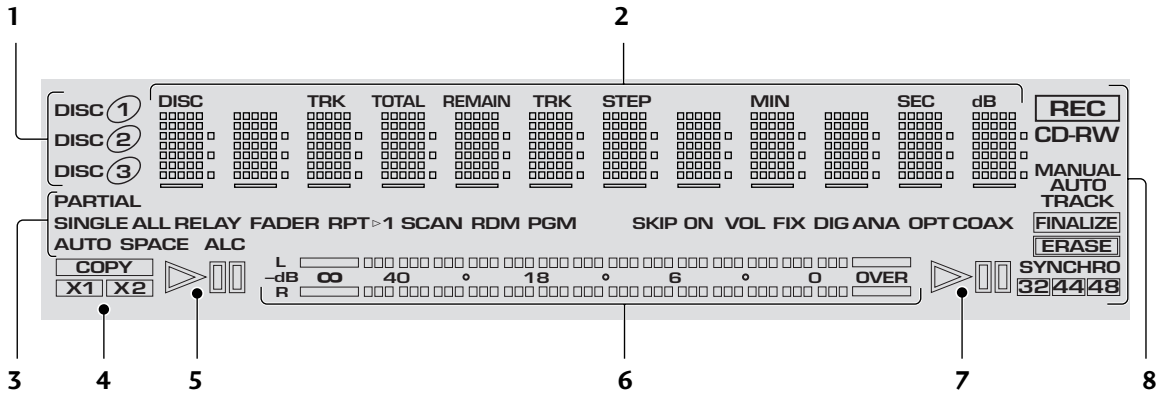
Touche de mode de lecture (PLAY MODE) - Règle le mode de lecture pour lire un disque, tous les disques du changeur 3 CD, ou tous les disques à la fois du changeur et du CD-R. (p. 22)

N'oubliez pas les points suivant en utilisant la télécommande.

- Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles entre la télécommande et le capteur de télécommande de l'appareil.
- Utilisez la télécommande sur la plage et à l'angle de fonctionnement indiqués à gauche.
- Les opérations de télécommande peuvent être peu fiables en plein soleil ou si une lampe fluorescente éclaire le capteur de télécommande de l'appareil.
- Les télécommandes d'autres appareils peuvent interférer les unes avec les autres. Evitez d'utiliser des télécommandes pour les appareils placés à proximité pendant le fonctionnement du PDR-W739.
- Remplacez les piles quand vous notez une diminution de la plage de fonctionnement de la télécommande.

3 Controls and Displays

Display



1 **DISC 1/2/3** – Indicates discs loaded.

2 **Message/time display**

3 **Status indicators**

PARTIAL – Lights when a partially recorded CD-R or CD-RW is loaded into the 3 CD changer. Random and repeat play functions are not available when this is lit.

SINGLE / ALL / RELAY – Indicates the play mode.

FADER – Lights during fade in or fade out.

RPT / RPT▷1 – Lights when disc repeat / track repeat is on.

SCAN – Lights when the recorder is preparing to record.

RDM – Lights in random-play mode.

PGM – Lights in program-play mode.

SKIP – Lights to indicate that a track's skip ID is set. Blinks when clearing a skip ID.

VOL – Lights when the digital volume level is set to something other than 0dB.

FIX – Lights when fixed recording level is on.

DIG / ANA – Indicates whether internal recording is via a digital or analog link.

ANA / OPT / COAX – Indicates the current input: analog, optical or coaxial.

AUTO SPACE – Lights when automatic track spacing is on in program copy mode.

ALC – Lights when automatic analog level control is on.

3 Commandes et Afficheur

Afficheur

1 **DISC 1/2/3** - Indique les disques chargés.

2 **Affichage message/heure**

3 **Indicateurs d'état**

PARTIAL - S'allume quand un CD-R ou CD-RW partiellement enregistré est chargé dans le changeur 3 CD. Les fonctions de lecture aléatoire et répétée ne sont pas disponibles quand il est allumé.

SINGLE / ALL / RELAY - Indique le mode de lecture.

FADER - S'allume pendant le fondu à l'entrée ou en sortie.

RPT / RPT▷1 - S'allume quand la répétition de disque/répétition de piste est activée.

SCAN - S'allume quand l'enregistreur se prépare à enregistrer.

RDM - S'allume en mode lecture aléatoire.

PGM - S'allume en mode lecture programmée.

SKIP - S'allume pour indiquer qu'un code de saut de plage est posé.
Clignote lors de l'effacement d'un code de saut.

VOL - S'allume quand le volume numérique est réglé à une valeur autre que 0dB.

FIX - S'allume quand le niveau d'enregistrement fixé est activé.

DIG / ANA - Indique que l'enregistrement interne se fait via une liaison numérique ou analogique.

ANA / OPT / COAX - Indique l'entrée actuelle: analogique, optique ou coaxiale.

AUTO SPACE - S'allume quand l'espacement automatique des plages est activé en mode copie de programme.

ALC - S'allume quand le contrôle de niveau analogique automatique est activé.

3 Controls and Displays

4 **COPY X1 / X2** – Lights when copying disc(s)/tracks from the CD changer, and indicates whether single or double speed.

5 ▷ – Lights when a disc in the changer is playing or paused.
▯▯ – Lights when a disc in the changer is paused.

6 **Level meter**

7 ▷ – Lights when the recorder is playing, paused or recording.
▯▯ – Lights when the recorder is paused.

8 **CD-R function indicators**
REC – Lights when in record or record-pause mode.
CD / CD-R / CD-RW – Indicates the type of disc currently loaded in the recorder.
MANUAL / AUTO TRACK – Indicates manual or automatic track numbering.
FINALIZE – Blinks during auto-finalization recording; lights if a finalized CD-RW disc is loaded.
ERASE – Lights when recorder is erasing a CD-RW disc.
SYNCHRO – Lights during internal recording and during synchro recording from an external component.
32 / 44 / 48 – Indicates the sampling rate of the incoming digital signal.

3 Commandes et Afficheur

4 **COPY X1 / X2** - S'allume pendant le copiage de disque(s)/plages du changeur CD, et indique la vitesse simple ou double.

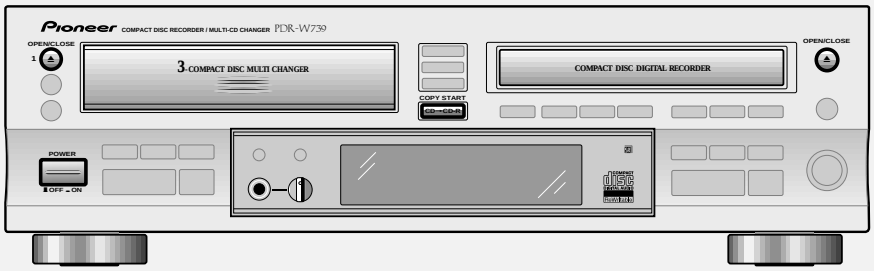
5 ▷ - S'allume quand un disque est lu ou en pause dans le changeur.
▯▯ - S'allume quand un disque est en pause dans le changeur.

6 **Indicateur de niveau**

7 ▷ - S'allume quand l'enregistreur lit, est en pause ou enregistre.
▯▯ - S'allume quand l'enregistreur est en pause.

8 **Indicateurs de fonction CD-R**
REC - S'allume mode d'enregistrement ou pause d'enregistrement.
CD / CD-R / CD-RW - Indique le type de disque actuellement chargé dans l'enregistreur.
MANUAL / AUTO TRACK - Indique la numérotation de plage manuelle ou automatique.
FINALIZE - Clignote pendant l'enregistrement à auto-finalisation; s'allume si un disque CD-RW finalisé est chargé.
ERASE - S'allume quand l'enregistreur efface un disque CD-RW.
SYNCHRO - S'allume pendant l'enregistrement interne et pendant l'enregistrement synchro à partir d'un composant extérieur.
32 / 44 / 48 - Indique la fréquence d'échantillonnage du signal numérique d'entrée.

4 Démarrage



Quick CD copying

Although the PDR-W739 has many advanced recording features, duplicating a CD is pretty much a one-touch operation. Before starting, make sure that the recorder is connected to your amplifer and that everything is plugged in to a power outlet.
For detailed information on other recording features, see chapters 5, 6, 8, and 9.

1 Press the POWER button to switch on.
The display lights up.

2 Press OPEN/CLOSE 1⏏ to eject the 3-CD changer disc tray.
Place the CD you want to copy, with the label face up, on to the disc tray, making sure that it is seated properly in the disc guide.
Note: Do not use an adapter with 8 cm CD-singles. The disc tray has guides for both 12 cm and 8 cm discs.

3 Press OPEN/CLOSE 1⏏ to close the disc tray.

4 Press OPEN/CLOSE ⏏ to eject the CD-R disc tray.
Place a blank CD-R or CD-RW disc, with the label/non-recording side face up, on to the disc tray. Again, make certain that it is seated correctly in the disc guide.
Be careful when handling CD-R and CD-RW discs not to leave fingerprints on the recording surface.

5 Press OPEN/CLOSE ⏏ to close the disc tray.
The recorder reads the disc to see what you've loaded. After a few seconds it should tell you that you've loaded a **NEW DISC**.

Copie rapide de CD

Bien que le PDR-W739 possède beaucoup de fonctions avancées, le copiage d'un CD se fait pratiquement tous par simple pression d'une touche. Avant le démarrage, vérifiez que l'enregistreur est raccordé à votre amplificateur et que tous les composants sont branchés sur une prise murale.
Voir les chapitres 5, 6, 8 et 9 pour les informations détaillées sur les fonctions d'enregistrement.

1 Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil sous tension.
L'affichage s'allume.

2 Appuyez sur OPEN/CLOSE 1⏏ pour éjecter le tiroir à disque du changeur 3 CD.
Placez le CD que vous souhaitez copier, la face avec l'étiquette vers le haut, sur le tiroir à disques, en vérifiant qu'il est placé correctement sur le guide disque.
Note: N'utilisez pas d'adaptateur pour les petits CD de 8 cm. Le tiroir à disque est doté de guides à la fois pour les disques de 12 cm et de 8 cm.

3 Appuyez sur OPEN/CLOSE 1⏏ pour refermer le tiroir à disque.

4 Appuyez sur OPEN/CLOSE ⏏ pour éjecter le tiroir à disque CD-R.
Placez un disque CD-R ou CD-RW vierge, avec la face portant l'étiquette/non enregistrable vers le haut, sur le tiroir à disque. Vérifiez à nouveau que le disque est bien placé sur le guide disque.
Prenez garde de ne pas laisser d'empreintes de doigts sur la surface d'enregistrement en manipulant les disques CD-R et CD-RW.

5 Appuyez sur OPEN/CLOSE ⏏ pour refermer le tiroir à disque.
L'enregistreur lit le disque pour voir ce que vous avez chargé. Au bout de quelques secondes, il devrait indiquer que vous avez chargé un **NEW DISC**.

6 Press COPY START CD→CD-R.

The recorder automatically copies at double speed, so if you're listening to the recording as it's being made it will sound a little strange!

After the CD in the changer has finished playing, the recorder will finalize the CD-R to make it playable on most ordinary CD players (for more information on this process, turn to page 9). This process takes just a few minutes after the CD has been copied.

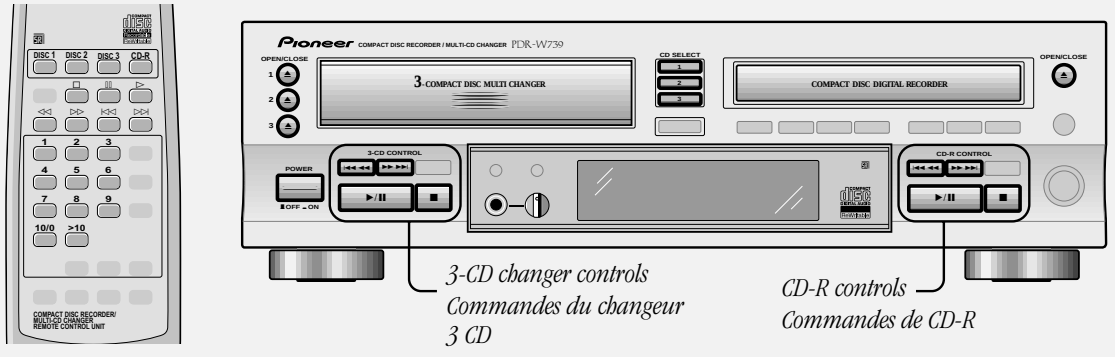
Remove the disc from the recorder before switching off.

6 Appuyez sur COPY START CD→CD-R.

L'enregistreur copie automatiquement à double vitesse; si vous écoutez l'enregistrement qui se fait, cela pourra sembler un peu bizarre!

A la fin de la lecture du CD dans le changeur, l'enregistreur finalisera le CD-R pour le rendre lisible sur la plupart des lecteurs CD ordinaires (tournez la page 9 pour obtenir plus d'informations sur ce processus). Ce processus exige seulement quelques minutes après le copiage du CD.

Retirez le disque de l'enregistreur avant de couper l'appareil.



Playing a CD.

This section takes you through using the basic playback controls of the CD changer and CD-R. The steps below describe playing a disc in tray 1 of the disc changer, but the playback controls for the CD-R and for other discs loaded into the changer work in exactly the same way.

1 If the recorder isn't already on, press POWER to switch on.

The display lights up.

2 Press OPEN/CLOSE 1⏏ (front panel only) to eject the CD changer disc tray.

- To open the CD-R tray, press **OPEN/CLOSE ⏏** on the right-hand side of the unit.

Place a CD, with the label face up, on to the disc tray, making sure that it is seated properly in the disc guide.

Note: Do not use an adapter when playing 8 cm CD-singles. The disc tray has guides for both 12 cm and 8 cm discs.

3 Press OPEN/CLOSE 1⏏ again to close the disc tray.

Lecture d'un CD

Cette section couvre l'emploi des commandes de lecture de base du changeur CD et CD-R. Les étapes ci-dessous décrivent la lecture d'un disque dans le tiroir 1 du changeur de disque, mais les commandes pour le CD-R et les autres disques chargés dans le changeur sont exactement les mêmes.

1 Si l'enregistreur n'est pas encore sous tension, appuyez sur POWER pour le mettre sous tension.

L'afficheur s'allume.

2 Appuyez sur OPEN/CLOSE 1⏏ (panneau avant seulement) pour éjecter le tiroir à disque du changeur CD.

- Pour ouvrir le tiroir CD-R, appuyez sur **OPEN/CLOSE ⏏** sur le côté droit de l'appareil.

Placez un CD, la face portant l'étiquette vers le haut, dans le tiroir à disque, en vérifiant qu'il est bien placé sur le guide disque.

Note: N'utilisez pas d'adaptateur pour la lecture de petits disques de 8 cm. Le tiroir à disque est doté de guides à la fois pour les CD de 8 cm et de 12 cm.

3 Appuyez à nouveau sur OPEN/CLOSE 1⏏ pour refermer le tiroir à disque.

4 Getting Started

4 Press DISC 1 (CD SELECT 1 on the front panel) to start playback.

- For CD-R playback, press **CD-R** on the remote control (▶/❚❚ on the front panel).

5 To pause playback, press ❚❚ (▶/❚❚ on the front panel).

To resume playback, press again.

6 To fast-reverse or fast-forward, press and hold ◀◀ or ▶▶ (⏮◀◀ or ▶▶⏭ on the front panel).

Release to resume normal playback.

If you reach the end of the disc while pressing ▶▶ (▶▶⏭), the display shows **END** and the recorder goes into play-pause mode (you can still reverse-search).

7 To skip back or forward to another track, press ⏮ or ⏭ (⏮◀◀ or ▶▶⏭ on the front panel).

Pressing ⏭ (▶▶⏭) once skips to the start of the next track on the disc. Further presses take you to subsequent tracks.

Pressing ⏮ (⏮◀◀) once takes you to the beginning of the current track. Further presses skip to the start of previous tracks.

You can use the track skip buttons while the disc is paused or stopped, too. The track number changes while the disc remains paused/stopped.

8 To skip directly to another track, press the corresponding number button.

- For track numbers 1 to 10, use the corresponding number.
- For track numbers over 10, press the **>10** button, then enter the track number. For example, to select track 20 press **>10**, **2**, then **10/0**.

9 To stop playback, press ■.

If the disc was paused, then the pause mode is canceled.

Remove the disc from the recorder before switching off.

4 Démarrage

4 Appuyez sur DISC 1 (CD SELECT 1 sur le panneau avant) pour démarrer la lecture.

- Pour la lecture de CD-R, appuyez sur **CD-R** sur la télécommande (▶/❚❚ sur le panneau avant).

5 Pour faire une pause de lecture, appuyez sur ❚❚ (▶/❚❚ sur le panneau avant).

Appuyez à nouveau pour reprendre la lecture.

6 Pour l'avance ou retour rapide, maintenez pressé ◀◀ ou ▶▶ (⏮◀◀ ou ▶▶⏭ sur le panneau avant).

Relâchez pour reprendre la lecture normale.

Si vous arrivez à la fin du disque en appuyant sur ▶▶ (▶▶⏭), l'afficheur indique **END** et l'enregistreur passe en mode pause de lecture (la recherche en arrière est toujours possible).

7 Pour sauter en arrière ou en avant à une autre plage, appuyez sur ⏮ ou ⏭ (⏮◀◀ ou ▶▶⏭ sur le panneau avant).

Une pression de ⏭ (▶▶⏭) permet de sauter au début de la plage suivante du disque. D'autres pressions feront passer aux plages subséquentes.

Une pression de ⏮ (⏮◀◀) porte au début de la plage actuelle. D'autres pressions feront passer au début des plages précédentes.

Les touches de saut de plage sont aussi utilisables quand le disque est en pause ou arrêté. Le numéro de plage change alors que le disque reste en pause/arrêté.

8 Pour sauter directement à une autre plage, appuyez sur la touche numérotée correspondante.

- Pour les plages 1 à 10, utilisez le numéro correspondant.
- Pour les plages au-dessus de 10, appuyez sur la touche **>10**, puis entrez le numéro de plage. Par exemple, appuyez sur **>10**, **2** et **10/0** pour sélectionner la plage 20.

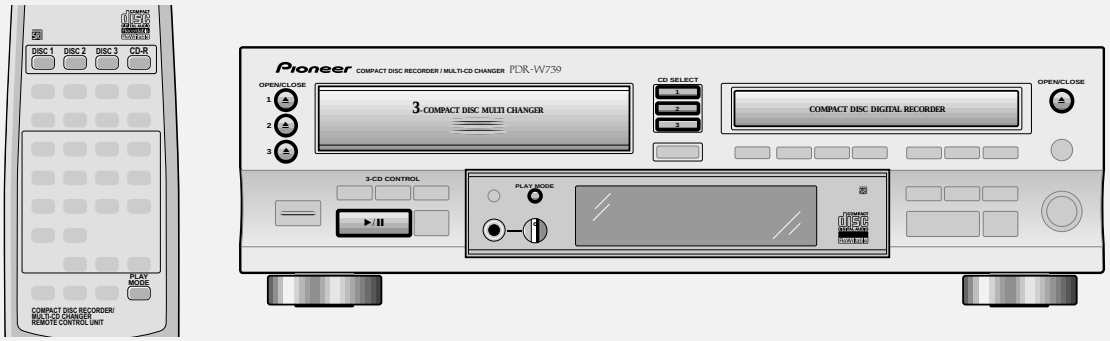
9 Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

Si le disque était en pause, le mode pause sera annulé.

Retirez le disque de l'enregistreur avant de le mettre hors tension.

English

Français



Playback modes

The different play modes let you play either a single disc, or up to four discs one after another for an uninterrupted playing time of up to five hours.

1 Load a disc into disc tray 1 of the changer.

2 Press OPEN/CLOSE 2 ⏏.
Disc tray 1 closes and 2 opens. Load a disc into tray 2 of the changer, then close the disc tray.

3 Load discs into tray 3 and the CD-R as you like.

4 Press PLAY MODE to select the disc playback mode.
Press repeatedly to switch between the three play modes:
- **ALL** – all discs loaded in the changer play one after the other (default mode)
- **SINGLE** – a single disc from the changer plays, then stops
- **RELAY** – all discs in the changer, followed by the disc in the CD-R tray, play one after the other

The display shows the current play mode:

5 Press DISC 1 (CD SELECT 1 on the front panel) to start playback.
If you're in **SINGLE** mode, press the **DISC** (**CD SELECT**) button for the disc you want to play.
In **ALL** or **RELAY** modes, you can start playback from a disc other than 1. However, playback will still stop after disc 3 (**ALL** mode) or the disc in the CD-R tray (**RELAY** mode).
- You can also start playback using the ▶/❚❚ button on the 3-CD changer side. Playback will start from whichever **CD SELECT** button is lit.

Modes de lecture

Les différents modes de lecture vous permettent de lire un seul disque, ou jusqu'à quatre disques l'un après l'autre pendant un temps de lecture ininterrompue de cinq heures maximum.

1 Chargez un disque dans le tiroir à disque 1 du changeur.

2 Appuyez sur OPEN/CLOSE 2 ⏏.
Le tiroir à disque 1 se ferme et le tiroir 2 s'ouvre. Chargez un disque dans le tiroir 2 du changeur, puis refermez le tiroir.

3 Chargez des disques dans le tiroir 3 et le CD-R si vous le souhaitez.

4 Appuyez sur PLAY MODE pour sélectionner le mode de lecture de disque.
Appuyez plusieurs fois pour commuter entre les trois modes de lecture.
- **ALL** - tous les disques chargés dans le changeur sont lus l'un après l'autre (mode par défaut).
- **SINGLE** - un seul disque du changeur est lu, puis la lecture s'arrête.
- **RELAY** - tous les disques dans le changeur, suivis du disque dans le tiroir CD-R, sont lus l'un après l'autre.

L'afficheur indique le mode de lecture actuel.

4 Getting Started

Starting playback with a timer

You can use this unit with a standard audio timer to start playback at a set time. Simply load a disc (or discs) and set the timer. When power is restored to this unit by the timer, playback will start automatically in the default **ALL** mode.

- Before setting the timer, make sure that all discs loaded into the changer have been read by the unit (wait for the **TOC READ** message to disappear).

4 Démarrage

5 Appuyez sur DISC 1 (CD SELECT 1 sur le panneau avant) pour démarrer la lecture.
Si vous êtes en mode **SINGLE** , appuyez sur la touche **DISC** (**CD SELECT**) pour le disque que vous souhaitez lire.
En mode **ALL** ou **RELAY**, vous pouvez démarrer la lecture d'un disque autre que 1. Mais la lecture s'arrêtera après le disque 3 (mode **ALL**) ou le disque dans le tiroir CD-R (mode **RELAY**).

- Vous pouvez aussi lire en utilisant la touche ▶/❚❚ du côté changeur 3 CD. La lecture commencera selon la touche **CD SELECT** allumée.

Démarrage de la lecture avec uneuterie

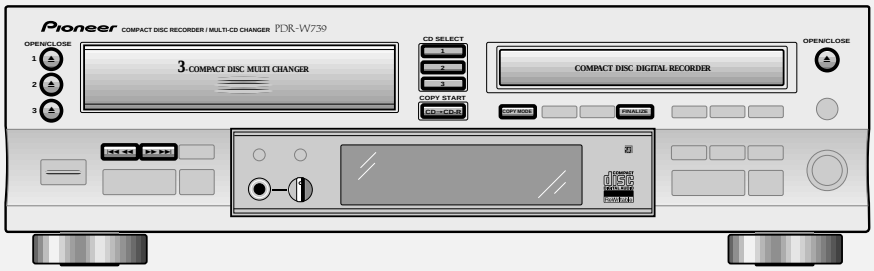
Vous pouvez utiliser cet appareil avec une minuterie audio standard pour démarrer la lecture à une heure fixée. Chargez simplement un disque (ou des disques) et réglez la minuterie. Quand l'appareil est remis sous tension par la minuterie, la lecture démarre automatiquement en mode **ALL** par défaut.

- Avant de régler la minuterie, vérifiez que tous les disques chargés dans le changeur ont été mémorisés par l'appareil (attendez que le message **TOC READ** disparaisse).

English

Français

5 Copying CDs



Introduction

Recording CDs from the disc changer has several advantages over recording from an external CD player.

- Double speed copying lets you record a disc in half the regular time.
- Automatic spacing when individual tracks are recorded.
- Automatic SCMS copying makes sure that, whenever possible, you'll get a digital copy. In the event of a disc preventing digital copying with SCMS, the link beween the changer and the CD-R automatically switches to analog.

Copying CDs

If you want to duplicate a CD exactly as it is, the easiest way is to follow the steps in *Quick CD Copying* on page 19. The instructions here give you a little more control over the recording you make.

1 Load the CD you want to copy in to the CD changer.
You can use any of the three disc trays in the changer.

2 Load a CD-R or CD-RW into the CD-R tray.
If the disc isn't blank, make sure that there is enough space on the disc for what you want to record (see *Switching the Display* on page 41 for how to check this).

3 Press COPY MODE.
The display shows **Disc Copy**.
If you want to switch the copying speed, do so here. The default is 2x speed. See *Changing the copying speed* on page 27 for how to change it.

4 If you want the disc finalized after recording, press FINALIZE.
The **FINALIZE** indicator blinks.
Remember: Finalizing a CD-R fixes the tracks on the disc—you can't record anything else on to the disc, but it does become playable on most ordinary CD players.

5 Copiage de CD

Introduction

L'enregistrement de CD à partir du changeur de disque présente plusieurs avantages par rapport à l'enregistrement depuis un lecteur CD extérieur.

- Vitesse de copiage double vous permettant d'enregistrer un disque en la moitié du temps ordinaire.
- Espacement automatique lors de l'enregistrement de plages individuelles.
- Copiage SCMS automatique assurant que, chaque fois que c'est possible, vous obtiendrez une copie numérique. Dans le cas d'un disque interdisant la copie avec SCMS, la liaison entre le changeur et le CD-R commute automatiquement à analogique.

Copiage de CD

Si vous souhaitez copier un CD tel quel, le plus simple est de procéder comme indiqué dans *Copie rapide de CD* à la page 19. Les instructions ici vous permettent de contrôler un peu plus l'enregistrement que vous effectuez.

1 Chargez le CD que vous souhaitez copier dans le changeur CD.
Vous pouvez utiliser l'un des trois tiroirs dans le changeur.

2 Chargez un CD-R ou CD-RW dans le tiroir CD-R.
Si le disque n'est pas vierge, vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace libre dessus pour ce que vous souhaitez enregistrer (consultez *Commutation de l'affichage* à la page 41).

3 Appuyez sur COPY MODE.
L'affichage indique **Disc Copy**.
Si vous souhaitez commutez la vitesse de copie, faites-le maintenant. La vitesse par défaut est vitesse 2x. Consultez *Modification de la vitesse de copiage* à la page 27.

4 Si vous souhaitez finaliser le disque après l'enregistrement, appuyez sur FINALIZE.
L'indicateur **FINALIZE** clignote.
Attention: La finalisation d'un CD-R fixe les plages sur le disque - vous ne pouvez plus rien enregistrer sur le disque, mais il devient lisible sur la plupart des lecteurs CD.

5 Copying CDs

5 Press the DISC (CD SELECT on the front panel) button for the disc you want to record.
If you want to adjust the recording level, do so here. The default is 0dB. See *Setting the recording level* on page 28 for how to adjust it.

6 Press COPY START CD → CD-R.
The recorder starts copying the disc. If **FINALIZE** is on, the recorder will finalize the disc after copying it.
Be careful: if there's a playlist programmed, the tracks appearing on the playlist will be recorded.
- If the button is blinking, there's not enough space on the disc for what you want to record. Press again to start recording anyway, or press ■ (CD-R side) to cancel.

Copying individual tracks

Here's how to copy individual tracks from any disc in the changer:

1 Load the CD(s) you want to copy tracks from in to the CD changer.
You can use any of the three disc trays in the changer.

2 Load a CD-R or CD-RW into the CD-R tray.
If the disc isn't blank, make sure that there is enough space on the disc for what you want to record (see *Switching the Display* on page 41 for how to check this).

3 Press COPY MODE twice.
The display shows **Track Copy**.
If you want to switch the copying speed, do so here. The default is 2x speed. See *Changing the copying speed* on page 27 for how to change it.

4 Press the CD SELECT button for the disc you want to record.
On the remote, use the three **DISC** buttons.

5 Use ⏮ ◀◀ and ▶▶ ⏭ (CD changer side) to select the track you want to record.
On the remote, use the ⏮ and ⏭ buttons.
If you want to adjust the digital recording level, do so here. The default is 0 dB. See *Setting the recording level* on page 28 for how to adjust it.

6 Press COPY START CD → CD-R.
The recorder starts copying the track and stops automatically when it's finished.
- If you want to now finalize the disc, turn to page 29.

5 Copiage de CD

5 Appuyez sur la touche DISC (CD SELECT sur le panneau avant) pour le disque que vous souhaitez enregistrer.
Si vous souhaitez ajuster le niveau d'enregistrement, faites-le ici. La valeur par défaut est 0 dB. Consultez *Réglage du niveau d'enregistrement* à la page 28.

6 Appuyez sur COPY START CD → CD-R.
L'enregistreur commence à copier le disque. Si **FINALIZE** est activé, l'enregistreur finalisera le disque après le copiage.
Attention: si une liste de lecture est programmée, les plages indiquées dans la liste seront enregistrées.
- Si la touche clignote, l'espace libre sur le disque n'est pas suffisant pour effectuer l'enregistrement souhaité. Appuyez à nouveau pour démarrer l'enregistrement quand même, ou bien appuyez sur ■ (côté CD-R) pour annuler.

Copiage de plages individuelles

Voici comment copier des plages individuelles de n'importe lequel des disques dans le changeur.

1 Chargez le(s) CD dont vous souhaitez copier des plages dans le changeur CD.
Vous pouvez utiliser l'un des trois tiroirs dans le changeur.

2 Chargez un CD-R ou CD-RW dans le tiroir CD-R.
Si le disque n'est pas vierge, vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace libre dessus pour ce que vous souhaitez enregistrer (consultez *Commutation de l'affichage* à la page 41).

3 Appuyez deux fois sur COPY MODE.
L'affichage indique **Track Copy**.
Si vous souhaitez commuter la vitesse de copiage, faites-le ici. La valeur par défaut est vitesse x2. Consultez *Modification de la vitesse de copiage* à la page 27.

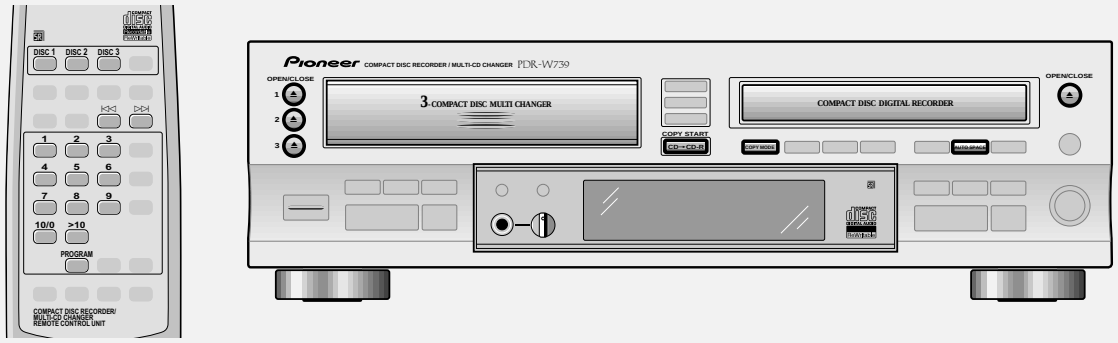
4 Appuyez sur le bouton CD SELECT pour le disque que vous souhaitez enregistrer.
Sur la télécommande, utilisez les touches **DISC**.

5 Utilisez ⏮ ◀◀ et ▶▶ ⏭ (côté changeur CD) pour sélectionner la plage que vous souhaitez enregistrer.
Sur la télécommande, utilisez les touches ⏮ et ⏭.
Si vous souhaitez ajuster le niveau d'enregistrement numérique, faites-le ici. La valeur par défaut est 0 dB. Consultez *Réglage du niveau d'enregistrement* à la page 28.

6 Appuyez sur COPY START DC → CD-R.
L'enregistreur commence à copier la plage et s'arrête automatiquement à la fin,
- Si vous souhaitez finaliser le disque maintenant, passez à la page 29.

5 Copying CDs

5 Copiage de CD



Copying a programmed selection

You can automate the process of making a mix CD by using the programming function of the disc changer.

1 Load the CD(s) you want to program tracks from in to the CD changer.

You can use any of the three disc trays in the changer.

2 Load a CD-R or CD-RW into the CD-R tray.

If the disc isn't blank, make sure that there is enough space on the disc for what you want to record (see *Switching the Display* on page 41 for how to check this).

3 Program a playlist of tracks you want to record.

For detailed instructions on programming a playlist see *Programming a playlist (3-CD changer)* on page 36.

4 Press COPY MODE.

The display shows **Program Copy**.

If you want to switch the copying speed, do so here. The default is 2x speed. See *Changing the copying speed* on page 27 for how to change it.

If you want to adjust the digital recording level, do so here. The default is 0 dB. See *Setting the recording level* on page 28 for how to adjust it.

Copiage d'une sélection programmée

La fonction de programmation du changeur CD vous permet d'automatiser la réalisation d'un CD mixte.

1 Chargez le(s) CD dont vous souhaitez programmer des plages dans le changeur CD.

Vous pouvez utiliser l'un des trois tiroirs dans le changeur.

2 Chargez un CD-R ou CD-RW dans le tiroir CD-R.

Si le disque n'est pas vierge, vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace libre dessus pour ce que vous souhaitez enregistrer (consultez *Commutation de l'affichage* à la page 41).

3 Programmez la liste de lecture des plages que vous souhaitez enregistrer.

Consultez *Programmation d'une liste de lecture (changeur 3 CD)* à la page 36 pour les détails.

4 Appuyez sur COPY MODE.

L'afficheur indique **Program Copy**.

Si vous souhaitez commuter la vitesse de copiage, faites-le ici. La valeur par défaut est vitesse 2x. Consultez *Modification de la vitesse de copiage* à la page 27.

Si vous souhaitez ajuster le niveau d'enregistrement numérique, faites-le ici. La valeur par défaut est 0 dB. Consultez *Réglage du niveau d'enregistrement* à la page 28.

5 Copying CDs

5 If you want to automatically space the tracks on the recording, press AUTO SPACE.
Switching on automatic spacing makes sure that there's a few seconds of silence between each recorded track.

6 Press COPY START CD → CD-R.
Recording stops automatically after the playlist has finished. If the playlist is longer than the recording time available on the CD-R/CD-RW, recording stops when the end of the disc is reached.

- If you want to now finalize the disc, turn to page 29.

Changing the copying speed

The recorder defaults to double (**x2**) speed, but if you want to listen to the CD as it's recorded, single (**x1**) speed is better.

1 Press I◄◄ ◄◄ or ►► ►►I (CD-R side) to switch the copying speed.
The **COPY** indicator shows the selected speed (**x1** or **x2**).

Note: when copying or recording at double speed, you can only monitor the recording through the analog outputs, or through a pair of headphones. No signal is output from the digital outputs.

5 Copiage de CD

5 Appuyez sur AUTO SPACE si vous souhaitez espacer automatiquement les plages de l'enregistrement.
La commutation à l'espacement automatique assure qu'il n'y aura que quelques secondes de silence entre les plages enregistrées.

6 Appuyez sur COPY START→ CD-R.
L'enregistrement s'arrête automatiquement à la fin de la liste de lecture.
Si la liste de lecture est plus longue que le temps d'enregistrement disponible sur le CD-R/CD-RW, l'enregistrement s'arrête à la fin du disque.

- Si vous souhaitez finaliser le disque maintenant, passez à la page 29.

Modification de la vitesse de copiage

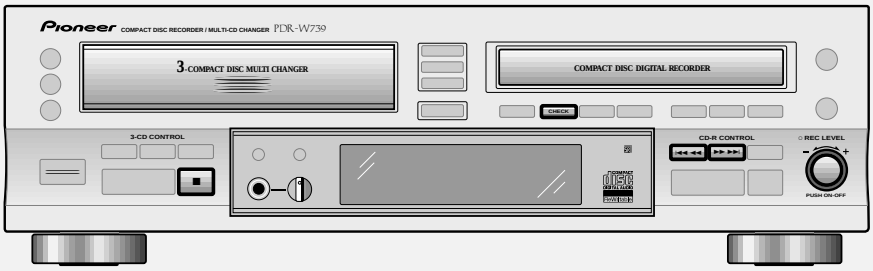
La vitesse de copiage par défaut de l'enregistreur est la double vitesse (**x2**), mais si vous souhaitez écouter le CD pendant l'enregistrement, la vitesse simple (**x1**) est préférable.

1 Appuyez sur I◄◄ ◄◄ ou ►► ►►I (côté CD-R) pour commuter la vitesse de copiage.
L'indicateur **COPY** indique la vitesse sélectionnée (**x1** ou **x2**).

Remarque: lors de la copie ou de l'enregistrement à vitesse double, le contrôle de l'enregistrement est seulement possible via les sorties analogiques, ou via des écouteurs. Aucun signal n'est fourni par les sorties numériques.

5 Copying CDs

5 Copiage de CD



Setting the recording level

When recording commercially produced CDs, the recording level has already been optimized and you don't need to change it. Boosting the level will generally result in distortion where there are peaks in the music. If you're recording a non-commercially produced CD that has been consistently under-recorded, you may need to boost the level.

If you're putting together a mix CD of tracks from different discs you might find that some tracks sound louder than others because average volumes vary. To even this out you may want to reduce the recording level of some tracks.

Note: when recording DTS or HDCD encoded CDs digitally, setting the recording level at anything other than **0 dB** will produce a standard audio CD without the DTS/HDCD encoding.

1 **Press CHECK to start the CD playing.**
The track/disc to be recorded starts playing and the **SCAN** indicator starts blinking.

2 **Turn the REC LEVEL knob to adjust the recording level.**
Use the level meter to guage the best recording level (the loudest sounds in the source should reach no higher than the 0 dB mark on the meter; the red segments in the level meter should not light at all.
To reset the level to the same as the source, press the **REC LEVEL** knob (the **FIX** indicator lights).

3 **When you're satisfied with the recording level, press CHECK again.**

Réglage du niveau d'enregistrement

Lors de l'enregistrement d'un CD produit dans le commerce, le niveau d'enregistrement est toujours optimisé et vous n'avez pas besoin de le modifier. Augmenter le niveau se traduira généralement par une distorsion aux crêtes dans le morceau. Si vous enregistrez un CD non produit dans le commerce enregistré à son très faible, le niveau devra peut-être être augmenté.

Si vous réalisez un CD mélangé de plages de différents disques, certaines plages pourront avoir un son plus fort que d'autres parce que les volumes moyens varient. Pour uniformiser cela, vous pourrez vouloir réduire le volume d'enregistrement de certaines plages.

Note: A l'enregistrement de CD codés numériquement DTS ou HDCD, le réglage du niveau d'enregistrement à une valeur autre que **0 dB** produira un CD audio standard sans codage DTS/HCCD.

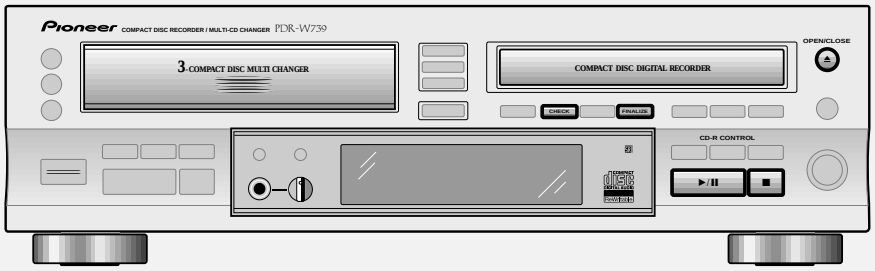
1 **Appuyez sur CHECK pour démarrer la lecture de CD.**
La lecture de la plage/du disque à enregistrer commence et l'indicateur **SCAN** se met à clignoter.

2 **Tournez la commande REC LEVEL pour ajuster le niveau d'enregistrement.**
Utilisez le vumètre pour ajuster au niveau d'enregistrement le mieux adapté (les sons les plus forts de la source ne doivent pas dépasser la marque 0 dB du vumètre; aucun des segments rouges sur le vumètre ne doit s'allumer.
Pour remettre le niveau à celui de la source, appuyez sur la commande **REC LEVEL** (l'indicateur **FIX** s'allume).

3 **Quand le niveau d'enregistrement vous convient, appuyez à nouveau sur CHECK.**

6 Finalizing and Erasing

6 Finalisation et effacement



Finalizing a disc

Before you can play a CD-R on an ordinary CD player, the disc must go through a process called finalization. Once finalized, a CD-R disc is no longer recordable. Finalization is not reversible for CD-Rs so be absolutely sure that everything on the disc is the way you want it before you start.

CD-RW discs can also be finalized, although you can still erase the disc afterward and reuse it, so it's not anything like as final as it is with a CD-R disc. A finalized CD-RW disc can only be played on a CD player that is compatible with CD-RW discs (at present, there are very few of these).

Caution!

Finalization takes a few minutes. During this time never switch off the power to the unit—the disc may become unusable as a result. If there's a power failure or you do accidently disconnect the power during finalization, the recorder will try and complete finalization once power is restored. Unfortunately, it may not be possible to complete the process successfully, and the disc may be damaged as a result.

Finalisation d'un disque

Avant de pouvoir lire un CD-R sur un lecteur CD ordinaire, le disque doit être soumis à une procédure dite finalisation. Une fois finalisé, un disque CD-R n'est plus enregistrable, et la pose et l'effacement de codes de saut seront impossibles. La finalisation n'est pas réversible pour les CD-R; aussi vérifiez bien que tout est comme vous le souhaitez sur le disque avant de commencer cette procédure.

Les CD-RW peuvent aussi être finalisés, mais vous pouvez toujours effacer le disque par la suite et le réutiliser, donc la finalisation n'a pas cet aspect final qu'elle a pour le CD-R; Un CD-RW finalisé peut seulement être lu sur un lecteur CD acceptant des disques CD-RW (il y en a encore très peu actuellement).

ATTENTION!

La finalisation exige quelques minutes. Pendant ce temps, ne mettez pas l'appareil hors tension - le disque pourrait devenir inutilisable. En cas de panne de courant ou de débranchement accidentel pendant la finalisation, l'enregistreur essayera de terminer la finalisation quand le courant sera rétabli. Malheureusement, cela peut parfois être impossible, et le disque peut être endommagé dans ce processus.

6 Finalizing and Erasing

1 Load the CD–R or CD–RW you want to finalize.

- Check that the disc is free from dust, dirt and scratches — if necessary, clean the disc following the guidelines on page 53.

2 Press FINALIZE.

The recorder goes into record-pause mode, then the display changes to:

- Press ■ (CD-R side) here to cancel finalization.

3 Press ▶/II (CD-R side) to start finalization.

Finalization takes about 2 minutes; you'll see how long there is still to go in the display.

After finalization is complete:

If a CD-R is loaded, the CD-R indicator changes to CD.

If a CD-RW is loaded, the **FINALIZE** indicator lights in the display.

- None of the controls on the player or the remote have any effect during finalization. If, however, the recorder hasn't managed to finalize the disc within 10 minutes, you can abort the operation by pressing ■. If you do this, the disc won't be playable on an ordinary CD player.

6 Finalisation et effacement

1 Chargez le CD-R ou CD-RW que vous souhaitez finaliser.

- Vérifiez que le disque est exempt de poussière, de saleté et de rayures - si nécessaire, nettoyez-le en suivant les indications de la page 53.

2 Appuyez sur FINALIZE.

L'enregistreur passe en mode pause d'enregistrement, puis l'affichage passe à:

- Appuyez sur ■ (côté CD-R) pour annuler la finalisation.

3 Appuyez sur ▶/II (côté CD-R) pour démarrer la finalisation.

La finalisation exige environ 2 minutes; l'afficheur indiquera le temps restant.

Après la finalisation:

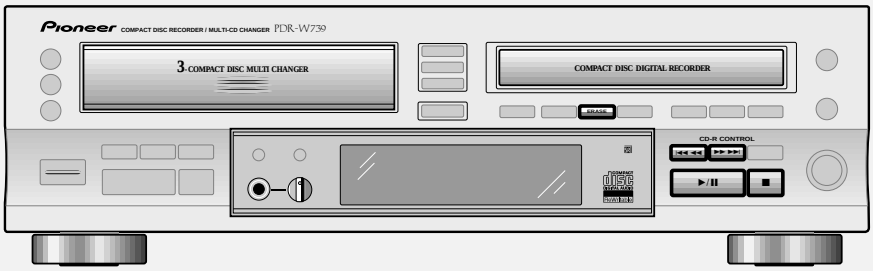
Si un CD-R est chargé, l'indicateur CD-R passe à CD.

Si un CD-RW est chargé, l'indicateur **FINALIZE** s'allume sur l'afficheur.

- Aucune des commandes du lecteur ou de la télécommande n'est opérante pendant la finalisation. Mais si l'enregistreur n'a pas réussi à terminer la finalisation dans les 10 minutes, vous pouvez abandonner cette opération en appuyant sur ■. Dans ce cas, le disque ne sera pas lisible sur un lecteur CD ordinaire.

6 Finalizing and Erasing

6 Finalisation et effacement


Pioneer COMPACT DISC RECORDER / MULTI-CD CHANGER PDR-W739
3 COMPACT DISC MULTI CHANGER
COMPACT DISC DIGITAL RECORDER
ERASE
CD-R CONTROL

Erasing a CD–RW disc

Although more expensive than CD-R discs, the great advantage of CD-RW is that the discs can be erased and reused. Various erase options are available depending on whether or not the disc has been finalized.

A third, special option, erases (re-initializes) the whole disc. This process takes quite a long time to complete and should be used for recovering damaged discs, not for erasing tracks from a healthy disc.

Caution!

Never switch off the power during CD-RW erasing — your disc may become unusable. If there's a power failure or you do accidently disconnect the power, the recorder will try and re-initialize the disc once power is restored. Unfortunately, it may not be possible to complete the process successfully, and the disc may be damaged as a result.

If the message **CHECK DISC** appears any time during any erase process, press **OPEN/CLOSE**, take out the disc, clean it, then try the erase command again.

Be sure to remove the disc from the recorder before switching off the power, otherwise the erase operation will not be completed.

Effacement d'un CD-RW

Bien que plus cher qu'un CD-R, le grand avantage du CD-RW est que c'est un disque qui peut être effacé et réutilisé. Plusieurs options d'effacement sont disponibles selon que le disque est finalisé ou non. Si vous souhaitez effectuer sur un disque finalisé une opération d'effacement uniquement utilisable sur un disque non-finalisé, il faudra d'abord effacer le TOC. Cela remettra le disque en état non-finalisé.

Une troisième option (réinitialisation) efface tout le disque. Ce processus, qui exige un certain temps, devrait être utilisé pour le rétablissement de disques endommagés, et non pour l'effacement de plages sur un disque en bon état.

ATTENTION!

Ne mettez jamais l'appareil hors tension pendant l'effacement d'un CD-RW - le disque deviendrait inutilisable. En cas de panne de courant ou de débranchement accidentel, l'enregistreur essaiera de réinitialiser le disque une fois le courant rétabli. Malheureusement, cela peut être impossible et le disque peut être endommagé dans ce processus.

Si le message **CHECK DISC** apparaît une fois pendant le processus d'effacement, appuyez sur **OPEN/CLOSE**, retirez le disque, puis essayez la commande d'effacement à nouveau.

N'oubliez pas de retirer le disque de l'enregistreur avant de mettre hors tension, sinon l'opération d'effacement ne sera pas terminée.

6 Finalizing and Erasing

When a non-finalized disc is loaded:

1 Press ERASE.

2 Press I◄◄ ◄◄ (or ►► ►►I) to change the erase option.

Switch between:

- Erase just the last track

- Erase all tracks

- Erase multiple tracks (erase from track ... to track ...)

Keep pressing I◄◄ ◄◄ (or ►► ►►I) to change the 'erase from' track—the 'erase to' track is always the last track.

- Press ■ to cancel erase here.

3 Press ►/II (CD-R side).

When a finalized disc is loaded:

1 Press ERASE.

2 Press I◄◄ ◄◄ or ►► ►►I to change the erase option.

Switch between:

- Erase the TOC ('de-finalize' the disc so that further recording is possible)

- Erase all tracks

- Press ■ to cancel erase here.

3 Press ►/II (CD-R side).

The display shows the time remaining to completion.

- You can halt this erase process by holding down the ■ button for 10 seconds. Make sure, however, that you erase the disc completely at a later date since you can't use a partially erased disc.

6 Finalisation et effacement

Quand un disque non-finalisé est chargé:

1 Appuyez sur ERASE.

2 Appuyez sur I◄◄ ◄◄ (ou ►► ►►I) pour modifier l'option d'effacement.

Commutez entre:

- Effacer seulement la dernière plage

- Effacer toutes les plages

- Effacer plusieurs plages (effacer de la plage ... à la plage ...)

Maintenez I◄◄ ◄◄ (ou ►► ►►I) pressé pour modifier la plage "de la plage" - la plage "à la plage" est toujours la dernière plage.

- Appuyez sur ■ pour annuler l'effacement ici.

3 Appuyez sur ►/II (côté CD-R).

Quand un disque finalisé est chargé:

1 Appuyez sur ERASE.

2 Appuyez sur I◄◄ ◄◄ ou ►► ►►I pour modifier l'option d'effacement.

Commutez entre:

- Effacer le TOC ("définaliser" le disque pour permettre un enregistrement additionnel)

- Effacer toutes les plages

- Appuyez sur ■ pour annuler l'effacement ici.

3 Appuyez sur ►/II (côté CD-R).

L'afficheur indique le temps restant avant l'achèvement.

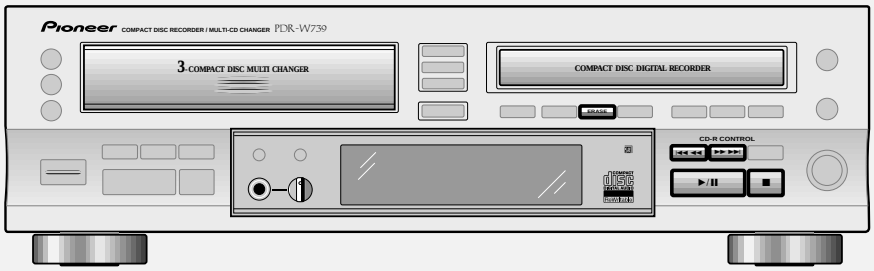
- Vous pouvez interrompre ce processus d'effacement en maintenant la touche ■ pressée 10 secondes. N'oubliez pas d'effacer tout le disque ultérieurement parce que vous ne pouvez pas utiliser un disque partiellement effacé.

6 Finalizing and Erasing

6 Finalisation et effacement

English

Français



Re-initializing a disc

1 Press and hold ERASE for about four seconds.

The display indicates all disc erase mode. After a short time, the unit goes into erase standby mode:

- Press ■ to cancel all disc erase here.

2 Press ►/II (CD-R side).

The process takes about half the length of the disc. The display shows the time left to completion.

- You can halt this erase process by holding down the ■ button for 10 seconds. Make sure, however, that you erase the disc completely at a later date since you can't use a partially erased disc.

Réinitialisation d'un disque

1 Maintenez ERASE pressé pendant environ quatre secondes.

L'afficheur indique le mode effacement de tout le disque. Un instant plus tard, l'appareil passe en mode d'attente d'effacement.

- Appuyez sur ■ pour annuler l'effacement de tout le disque ici.

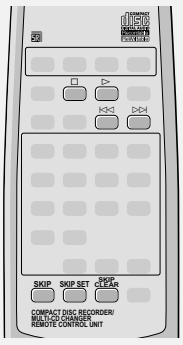
2 Appuyez sur ►/II (côté CD-R).

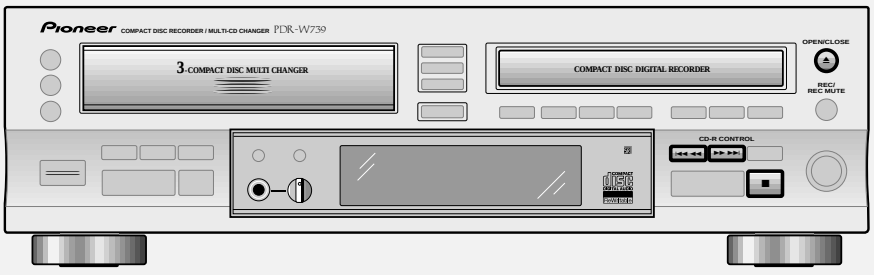
La procédure exige environ la moitié de la longueur du disque. L'affichage indique le temps restant jusqu'à l'achèvement.

- Vous pouvez interrompre ce processus en maintenant la touche ■ pressée 10 secondes. N'oubliez pas d'effacer tout le disque ultérieurement parce que vous ne pouvez pas utiliser un disque partiellement effacé.

Marking recorded tracks to skip

Marquage des plages enregistrées à sauter





6 Finalizing and Erasing

Although you can't erase tracks on a CD-R disc, you can set what are called 'skip IDs'. These tell a CD player (though many do not recognize skip IDs) not to play a particular track, but to skip to the next one on the disc.
You can also set skip IDs on CD-RWs, although it's probably a less useful feature since you can always erase the last track.
Once a skip ID is set, you can clear it, but be careful: you can set up to 21 skip IDs per disc, but repeatedly setting and clearing skip IDs in different recording sessions will reduce this number.

Setting skip IDs:

1 With the recorder stopped, press SKIP.
The display indicates that you're in skip set/clear mode and playback starts.

2 Use the ⏮ and ⏭ buttons to select the track you want to skip.
The **SKIP** indicator lights if the track playing is already marked with a skip ID.

3 Press SKIP SET.
The **SKIP** indicator starts to blink.

- If the track you selected in step 2 above already had a skip ID set, playback jumps to the next track that doesn't have a skip ID set.
- Use the ⏮ and ⏭ buttons if you want to change the track again here.
- If there's no room left on the disc to record another skip ID, the display will show the message **SKIP FULL**.

4 Press SKIP SET again to set the skip ID for the track playing.
The **SKIP** indicator lights in the display once a skip ID has been set.
- To cancel, press ■.

5 Set further skip IDs by repeating steps 2 to 4.

6 When you're finished, press ■ to stop the disc and press ⏏ (CD-R side).
Until you eject the disc, the recorder stores the skip ID information in its memory. On pressing ⏏, the recorder writes the skip ID information onto the disc.
Be careful: don't switch off the unit before ejecting the disc—you'll lose this sessions skip ID changes!

6 Finalisation et effacement

Bien qu'il soit possible d'effacer des plages sur un disque CD-R, vous pouvez poser ce qu'on appelle des 'codes de saut', qui indiquent au lecteur CD (bien que beaucoup ne reconnaissent pas les codes de saut) de ne pas lire une plage particulière, et de sauter à la plage suivante sur le disque.
Vous pouvez aussi poser des codes de saut sur des CD-RW, mais c'est sans doute une fonction moins utile parce que vous pouvez toujours effacer la dernière plage.
Une fois un code de saut posé, vous pouvez le supprimer, mais attention: vous pouvez poser jusqu'à 21 codes de saut par disque, mais la pose et la suppression répétées de codes de saut dans différentes sessions d'enregistrement réduiront leur nombre.

Pose de codes de saut:

1 L'enregistreur à l'arrêt, appuyez sur SKIP.
L'afficheur indique que vous êtes en mode de pose/suppression de code de saut et la lecture démarre.

2 Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour sélectionner la plage que vous souhaitez sauter.
L'indicateur **SKIP** s'allume si la plage lue est déjà marquée avec un code de saut.

3 Appuyez sur SKIP SET.
L'indicateur **SKIP** se met à clignoter.

- Si la plage sélectionnée à l'étape 2 ci-dessus a déjà un code de saut posé, la plage suivante sans code de saut est lue.
- Utilisez les touches ⏮ et ⏭ pour changer à nouveau de plage ici.
- S'il ne reste plus d'espace sur le disque pour enregistrer un autre code de saut, l'afficheur indiquera le message **SKIP FULL**.

4 Appuyez à nouveau sur SKIP SET pour poser le code de saut pour la lecture de plage.
L'indicateur **SKIP** s'allume sur l'afficheur une fois un code de saut posé.
- Pour annuler, appuyez sur ■.

5 Posez d'autres codes de saut en répétant les étapes 2 à 4.

6 Une fois terminé, appuyez sur ■ pour arrêter le disque puis sur ⏏ (côté CD-R).

6 Finalizing and Erasing

Clearing skip IDs:

1 With the recorder stopped, press SKIP.
The display indicates that you're in skip set/clear mode and playback starts.

2 Use the ⏮ and ⏭ buttons to select the track you want to clear the skip ID for.
The **SKIP** indicator lights if the track playing is marked with a skip ID.

3 Press SKIP CLEAR.
The **SKIP** indicator starts to blink.

- If the track you selected in step 2 above didn't have a skip ID set, playback jumps to the next track that does.
- Use the ⏮ and ⏭ buttons if you want to change the track again here.
- If there's no room left on the disc to clear a skip ID, the display will show the message **SKIP FULL**.

4 Press SKIP CLEAR again to clear the skip ID for the track playing.
The **SKIP** indicator disappears once the skip ID has been cleared.
- To cancel, press ■.

5 Clear further skip IDs by repeating steps 2 to 4.

6 When you're finished, press ■ to stop the disc and press ⏏ (CD-R side).
Until you eject the disc, the recorder stores the skip ID information in its memory. On pressing ⏏, the recorder writes the skip ID information onto the disc.
Be careful: don't switch off the unit before ejecting the disc—you'll lose this sessions skip ID changes!

6 Finalisation et effacement

Jusqu'à l'éjection du disque, l'enregistreur conserve les informations de code de saut en mémoire. A la pression de ⏏, l'enregistreur écrit les informations de code de saut sur le disque.
Attention: Ne mettez pas l'appareil hors tension avant d'éjecter le disque – vous perdriez ces sessions de changements de code de saut!

Suppression de codes de saut

1 L'enregistreur à l'arrêt, appuyez sur SKIP.
L'afficheur indique que vous êtes en mode de pose/suppression de code de saut et la lecture démarre.

2 Sélectionnez la plage dont vous souhaitez supprimer le code de saut avec les touches ⏮ et ⏭.
L'indicateur **SKIP** s'allume si la plage lue est marquée d'un code de saut.

3 Appuyez sur SKIP CLEAR.
L'indicateur **SKIP** se met à clignoter.

- Si la plage sélectionnée à l'étape 2 ci-dessus n'avait pas de code de saut, l'appareil saute à la plage suivante avec code de saut.
- Utilisez les touches ⏮ et ⏭ si vous souhaitez changer de plage encore ici.
- S'il ne reste plus d'espace sur le disque pour effacer un code de saut, l'afficheur indique le message **SKIP FULL**.

4 Appuyez à nouveau sur SKIP CLEAR pour supprimer le code de saut de la plage en cours de lecture.
L'indicateur **SKIP** disparaît une fois le code de saut supprimé.
- Pour annuler, appuyez sur ■.

5 Supprimez d'autres codes de saut en répétant les étapes 2 à 4.

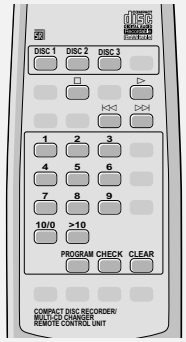
6 Une fois terminé, appuyez sur ■ pour arrêter le disque, puis sur ⏏ (côté CD-R).
Jusqu'à l'éjection du disque, l'enregistreur conserve les informations de code de saut en mémoire. A la pression de ⏏, l'enregistreur écrit les informations de code de saut sur le disque.
Attention: Ne mettez pas l'appareil hors tension avant d'éjecter le disque - vous perdriez ces sessions de changements de code de saut!

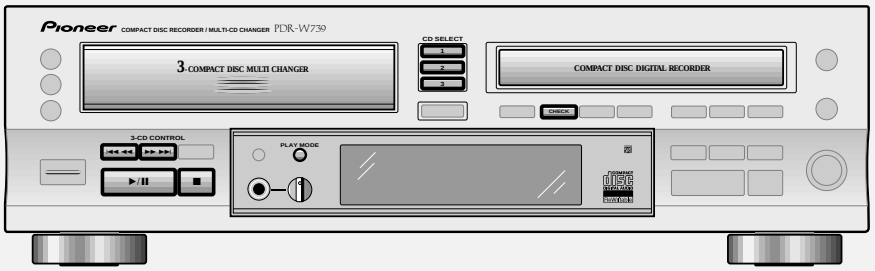
English

Français

7 Playback Functions

7 Fonctions de lecture





Programming a playlist (3-CD changer)

Programming a playlist means telling the player precisely which tracks, and in what order, you want played. You can program a sequence of up to 30 tracks, playing tracks from any of the discs loaded in the changer, and playing tracks more than once if you like.

1 With all discs stopped, press PROGRAM.

The **PGM** indicator lights and the display prompts you to enter the first disc/track in the playlist:

2 Enter the disc/track numbers in the order you want them played.

Use the **DISC** buttons to select the disc.
Use the number buttons to select tracks:

- For track numbers 1 to 10, use the corresponding number button.
- For track numbers over 10, press the **>10** button, then enter the track number. For example, to select track 20 press **>10**, **2**, then **10/0**.
- You can also use the I◄◄ and ►►I buttons to select tracks, pressing **PROGRAM** after each to enter it into the playlist.

After adding a track to the playlist, the display shows the disc and track number and the total playing time of the playlist:

Note: the display will not show the total playing time of playlists that exceed 100 minutes.

4 Press ► (►/II on the front panel) to start playback.

Programmation d'une liste de lecture (changeur 3 CD)

Programmer une liste de lecture signifie dire précisément au lecteur quelles plages vous souhaitez lire, et dans quel ordre. Vous pouvez programmer une séquence d'un maximum de 30 plages, en lisant des plages de tous les disques chargés, et en les répétants si vous le souhaitez.

1 Tous les disques à l'arrêt, appuyez sur PROGRAM.

L'indicateur **PGM** s'allume et l'afficheur vous invite à entrer le premier disque/plage dans la liste de lecture.

2 Entrez les numéros de disque/plage dans l'ordre de lecture souhaité.

Utilisez les touches **DISC** pour sélectionner le disque.
Utilisez les touches numérotées pour sélectionner les plages.

- Pour les numéros de plage de 1 à 10, utilisez la touche numérotée correspondante.
- Pour les numéros de plage au-dessus de 10, appuyez sur la touche **>10**, puis entrez un numéro de plage. Par exemple, pour sélectionner la plage 20, appuyez sur **>10**. **2** et **10/0**.
- Vous pouvez aussi utiliser les touches I◄◄ et ►►I pour sélectionner des plages, en appuyant **PROGRAM** après chacune pour l'entrer dans la liste de lecture.

Après l'addition d'une plage à la liste de lecture, l'afficheur indique le numéro de disque et de plage, et le temps de lecture total de la liste de lecture.

Note: L'afficheur n'indiquera pas le temps de lecture total d'une liste de lecture dépassant 100 minutes.

4 Appuyez sur ► (►/II sur le panneau avant) pour démarrer la lecture.

7 Playback Functions

Clearing the playlist

Clear the playlist by either:

- pressing ■ while the disc is stopped.
- pressing **PLAY MODE**.
- playing a disc in the CD-R (playing a disc in the 3-CD changer clears a CD-R playlist).
- ejecting a disc in the changer (or the CD-R disc tray to clear a CD-R playlist).

Clearing a track from the playlist

With playback stopped, delete the last (most recently) programmed track by pressing **CLEAR**. Press repeatedly to clear several steps.

Checking what's in the playlist

When the disc is stopped you can check the contents of the playlist using the **CHECK** button. Each press steps through the playlist, showing the step number and the corresponding disc and track number.

Adding a track to the playlist

During playback, you can add the track currently playing to the playlist by pressing **PROGRAM**. If there is currently no playlist, then one is created.

7 Fonctions de lecture

Suppression de la liste de lecture

Supprimez la liste de lecture de l'une des manières suivantes:

- pression de ■ quand le disque est à l'arrêt.
- pression de **PLAY MODE**.
- lecture d'un disque dans le CD-R (la lecture d'un disque dans le changeur 3 CD supprime une liste de lecture CD-R).
- éjection d'un disque dans le changeur (ou dans le tiroir CD-R pour supprimer la liste de lecture CD-R).

Suppression d'une plage de la liste de lecture

Quand la lecture est arrêtée, supprimez la dernière plage programmée (la plus récente) en appuyant simplement sur **CLEAR**. Appuyez plusieurs fois pour supprimer plusieurs plages.

Contrôle du contenu de la liste de lecture

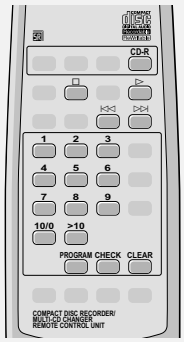
Quand le disque est arrêté, vous pouvez contrôler le contenu de la liste de lecture avec la touche **CHECK**. Chaque pression fait avancer pas à pas dans la liste de lecture, montrant le numéro d'étape et les numéros de disque et de plage correspondants.

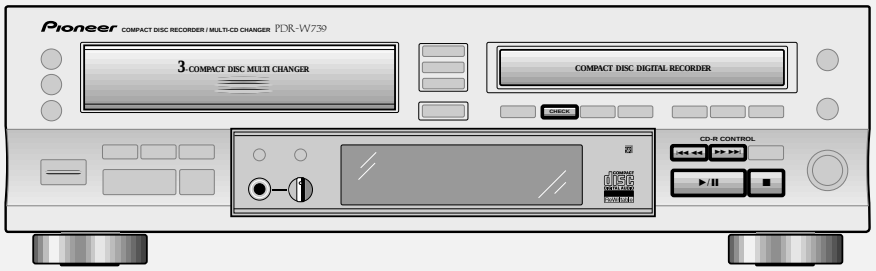
Addition d'une plage à la liste de lecture

Pendant la lecture, vous pouvez ajouter la plage en cours de lecture à la liste de lecture en appuyant deux fois sur **PROGRAM**. S'il n'y a pas de liste de lecture, une liste est créée.

7 Playback Functions

7 Fonctions de lecture




Pioneer COMPACT DISC RECORDER / MULTI-CD CHANGER PDR-W739
3 COMPACT DISC MULTI CHANGER
COMPACT DISC DIGITAL RECORDER
CHECK
CD-R CONTROL

Programming a playlist (CD-R)

You can program a playlist for a disc that's in the CD-R disc tray. When you eject the disc, the playlist is lost.

1 Press CD-R then ■ to stop playback.

2 Press PROGRAM.

The **PGM** indicator lights and the display prompts you to enter the first track in the playlist:

3 Enter the track numbers in the order you want them played.

Use the number buttons to select tracks:

- For track numbers 1 to 10, use the corresponding number button.
- For track numbers over 10, press the **>10** button, then enter the track number. For example, to select track 20 press **>10**, **2**, then **10/0**.
- You can also use the I◄◄ and ►►I buttons to select tracks, pressing **PROGRAM** after each to enter it into the playlist. After adding a track to the playlist, the display shows the track number and the total playing time of the playlist:

Note: the display will not show the total playing time of playlists that exceed 100 minutes.

4 Press ► (►/II on the front panel) to start playback.

Note: Clearing, checking and changing the playlist is the same as for the 3-CD disc changer.

Programmation d'une liste de lecture (CD-R)

Vous pouvez programmer une liste de lecture pour un disque dans le tiroir à disque CD-R. A l'éjection du disque, la liste de lecture sera perdue.

1 Appuyez sur CD-R puis ■ pour arrêter la lecture.

2 Appuyez sur PROGRAM.

L'indicateur **PGM** s'allume et l'afficheur vous invite à entrer la première plage dans la liste de lecture.

3 Entrez des numéros de plage dans l'ordre de lecture souhaité.

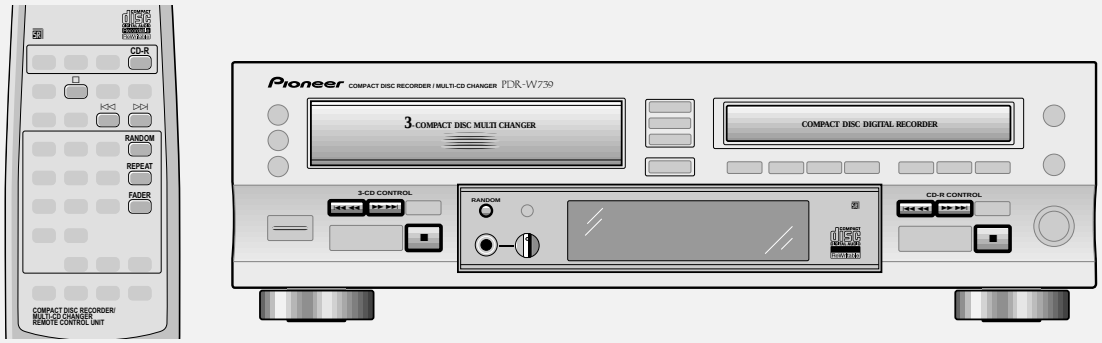
Utilisez les touches numérotées pour sélectionner les plages.

- Pour les numéros de plage de 1 à 10, utilisez la touche numérotée correspondante.
- Pour les numéros de plage au-dessus de 10, appuyez sur la touche **>10**, puis entrez un numéro de plage. Par exemple, pour sélectionner la plage 20, appuyez sur **>10**, **2** et **10/0**.
- Vous pouvez aussi utiliser les touches I◄◄ et ►►I pour sélectionner des plages, en appuyant **PROGRAM** après chacune pour l'entrer dans la liste de lecture.
  Après l'ajout d'une plage à la liste de lecture, l'affichage indique le nombre de plages et le temps de lecture total de la liste de lecture.

Note: L'afficheur n'indiquera pas le temps de lecture total d'une liste de lecture dépassant 100 minutes.

4 Appuyez sur ► (►/II sur le panneau avant) pour démarrer la lecture.

Note: La suppression, le contrôle et la modification de la liste de lecture se font comme pour le changeur de disque 3 CD.



Using the repeat modes

Use the repeat function to repeat either the current track, an entire disc, or all discs loaded over and over. You can set the repeat mode in normal, random or program play modes.

Press REPEAT to select the repeat mode.
Keep pressing **REPEAT** to switch between the two repeat modes and repeat off:

- **1-track repeat** – the **RPT-1** indicator lights and the current track repeats. To start a new track repeating, select the track using the ⏮ and ⏭ buttons. Press **REPEAT** twice to cancel repeat playback.
- **All repeat** – the **RPT** indicator lights. In **SINGLE** mode, the current disc will repeat; in **ALL** mode, all discs in the 3-CD changer will repeat. Press **REPEAT** again to cancel repeat playback.

Note: You can't use repeat play in **RELAY** mode. Switching to **RELAY** mode will cancel repeat play. (see page 22 for more on play modes).

Emploi des modes de répétition

Utilisez les fonctions de répétition pour répéter la plage actuelle, tout un disque ou tous les disques chargés encore et encore. Vous pouvez régler le mode de répétition au mode normal, aléatoire ou lecture programmée.

Appuyez sur REPEAT pour sélectionner le mode de répétition.
Maintenez **REPEAT** pressé pour commuter entre les deux modes de répétition et répétition désactivée.

- **Répétition d'1 plage** - l'indicateur **RPT-1** s'allume et la plage actuelle est répétée. Pour commencer la répétition d'une nouvelle plage, sélectionnez la plage avec les touches ⏮ et ⏭. Appuyez deux fois sur **REPEAT** pour annuler la lecture répétée.
- **Tout répéter** - l'indicateur **RPT** s'allume. En mode **SINGLE**, le disque actuel sera répété; en mode **ALL**, tous les disques dans le changeur 3 disques seront répétés. Appuyez sur **REPEAT** pour annuler la lecture répétée.

Remarque: Le mode de répétition est inutilisable en mode **RELAY**.
La commutation au mode **RELAY** annulera le lecture répétée (voir p. 22 pour les détails sur les modes de lecture).

7 Playback Functions

Using the random mode

To have the recorder play tracks in a different order each time you play a disc, use the random play mode. Each track will play just once, but the order will be random. When all the tracks have been played, the disc stops.
You can use random playback together with program play—tracks from the playlist will play in a random order.

Press RANDOM to start random playback.
The **RDM** indicator lights and a track is chosen at random. To select a new random track at any time, press **RANDOM**. Press ■ to cancel random play.

- You can't use random play in **RELAY** mode. Switching to **RELAY** mode will cancel random play. (see page 22 for more on play modes).
- For random play of a disc loaded into the CD-R tray, press **CD-R** on the remote first, then **RANDOM**.

Fading in and fading out

CD-R side only
Use the fader feature to fade the volume down gradually and pause playback. You can also have the player fade in the volume when you resume playback.
Note: you can only hear the fades through the analog outputs.

Press FADER during playback to pause the disc.
The **FADER** indicator in the display blinks and the volume fades to silence over about five seconds. The unit then pauses playback.

Press FADER to resume playback of a paused disc.
The **FADER** indicator in the display blinks and the volume starts to fade in.

7 Fonctions de lecture

Emploi du mode aléatoire

Pour que l'enregistreur liste les plages dans un ordre différent à chaque lecture d'un disque, utilisez le mode de lecture aléatoire. Chaque plage sera lue seulement une fois, mais l'ordre sera aléatoire. Une fois toutes les plages lues, le disque s'arrêtera.
Vous pouvez utiliser la lecture aléatoire avec la lecture programmée - les plages de la liste de lecture seront lues en ordre aléatoire.

Appuyez sur RANDOM pour démarrer la lecture aléatoire.
L'indicateur **RDM** s'allume et une plage est sélectionnée au hasard.
Pour sélectionner une nouvelle plage au hasard à chaque fois, appuyez sur **RANDOM**. Appuyez sur ■ pour annuler la lecture aléatoire.

- Vous pouvez utiliser la lecture aléatoire en mode **RELAY**. La commutation au mode **RELAY** annulera la lecture aléatoire (voir la page 22 pour plus d'informations sur les modes de lecture).
- Pour la lecture aléatoire d'un disque chargé dans le tiroir CD-R, appuyez d'abord sur **CD-R** sur la télécommande, puis sur **RANDOM**.

Fondu à l'entrée et en sortie

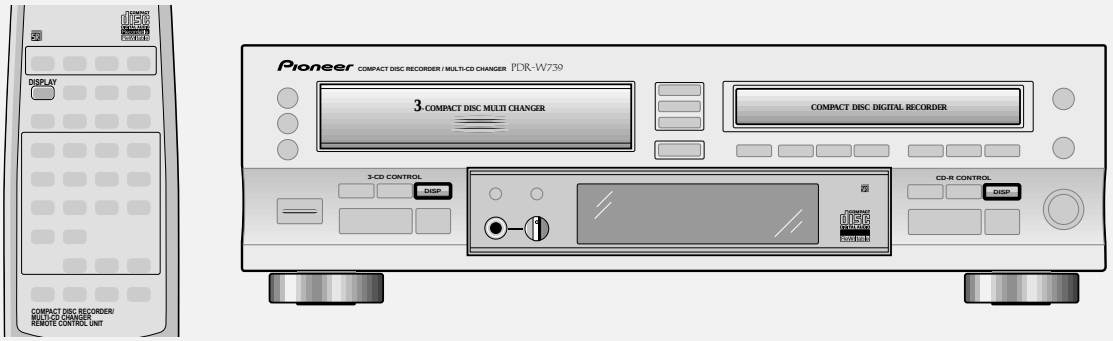
Côté CD-R seulement
Utilisez la fonction de fondu pour réduire graduellement le volume (fondu en sortie) et faire une pause de lecture. Vous pouvez aussi augmenter graduellement le volume (fondu à l'entrée) pour reprendre la lecture.
Note: Les fondus sont audibles seulement par les sorties analogiques.

Appuyez sur FADER pendant la lecture pour faire une pause sur un disque.
L'indicateur **FADER** sur l'afficheur clignote et le volume diminue graduellement jusqu'au silence en environ cinq secondes. L'appareil est alors en pause de lecture.

Appuyez sur FADER pour reprendre la lecture du disque en pause.
L'indicateur **FADER** de l'afficheur clignote et le volume commence à augmenter.

7 Playback Functions

7 Fonctions de lecture



Switching the display

(CD changer side)

The recorder can display various kinds of disc and track information in both playback and copying modes. The information applies only to the currently playing disc. The display button switches between the different display modes.

When all discs are stopped, press DISPLAY to switch the display mode.

Press **DISPLAY** repeatedly to show the total playing time of each disc loaded in turn.

- Number of tracks / total disc time (CD-1)

- Number of tracks / total disc time (CD-2)

- Number of tracks / total disc time (CD-3)

During playback or play-pause, press DISPLAY to switch the display mode.

There are four different displays. Press **DISPLAY** repeatedly to switch between them:

- Track number / time elapsed

- Track number / time remaining

- Disc time remaining

- Number of tracks / total disc time

Commutation de l'affichage

(côté changeur CD)

L'enregistreur peur afficher divers types d'informations sur les disques et plages à la fois en mode de lecture et de copiage. Ces informations concernent uniquement le disque présentement lu. La touche d'affichage commute entre les différents modes d'affichage.

Quand tous les disques sont à l'arrêt, appuyez sur DISPLAY pour commuter au mode d'affichage.

Appuyez plusieurs fois sur **DISPLAY** pour indiquer le temps de lecture total de chaque disque chargé tour à tour.

- Nombre de plages/temps total du disque (CD-1)

- Nombre de plages/temps total du disque (CD-2)

- Nombre de plages/temps total du disque (CD-3)

Pendant la lecture ou la pause de lecture, appuyez sur DISPLAY pour commuter le mode d'affichage.

Il y a quatre affichages différents. Appuyez plusieurs fois sur **DISPLAY** pour commuter entre eux:

- Numéro de plage/temps écoulé

- Numéro de plage/temps restant

- Temps restant du disque

- Nombre de plages/temps total du disque

7 Playback Functions

(CD-R side)

When the CD-R is stopped, press DISPLAY to switch the display mode.

There are four different displays. Press **DISPLAY** repeatedly to switch between them:

- Track number / time elapsed

- (Track number / time remaining)

- Recording time left on CD-R/CD-RW disc

- Number of tracks / total disc time

During playback or play-pause, press DISPLAY to switch the display mode.

There are four different displays. Press **DISPLAY** repeatedly to switch between them:

- Track number / time elapsed

- Track number / time remaining

- Disc time remaining

- Number of tracks / total disc time

During copying or recording, press DISPLAY to switch the display mode.

There are three different displays. Press **DISPLAY** repeatedly to switch between them:

- Track number / elapsed track recording time

- Recording time left on CD-R/CD-RW disc

- Total elapsed recording time

Note: Although compatible with 80 minute discs, the remaining recording time display will show 79:57 for blank 80 minute discs.

7 Fonctions de lecture

(côté CD-R)

Quand le CD-R est arrêté, appuyez sur DISPLAY pour commuter le mode d'affichage.

Il y a quatre modes d'affichage. Appuyez plusieurs fois sur **DISPLAY** pour commuter entre eux.

- Numéro de plage/temps écoulé

- (Numéro de plage/temps restant)

- Temps d'enregistrement restant sur le disque CD-R/CD-RW

- Nombre de plages/temps total du disque

Pendant la lecture ou la pause de lecture, appuyez sur DISPLAY pour commuter le mode d'affichage.

Il y a quatre affichages différents. Appuyez plusieurs fois sur **DISPLAY** pour commuter entre eux:

- Numéro de plage/temps écoulé

- Numéro de plage/temps restant

- Temps restant du disque

- Nombre de plages/temps total du disque

Pendant la copie ou l'enregistrement, appuyez sur DISPLAY pour commuter le mode d'affichage.

Il y a trois affichages différents. Appuyez plusieurs fois sur **DISPLAY** pour commuter entre eux:

- Numéro de plage/temps d'enregistrement écoulé de la plage

- Temps d'enregistrement restant du disque CD-R/CD-RW

- Temps d'enregistrement total écoulé du disque

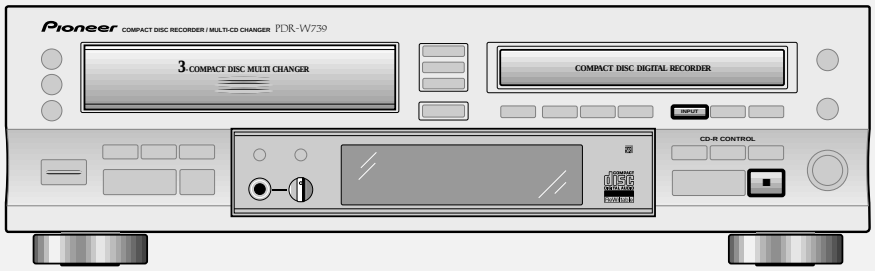
Note: Bien que compatible avec les disques 80 minutes, l'affichage du temps d'enregistrement écoulé indiquera 79.57 pour les disques vierges de 80 minutes.

8 Recording Other Sources

8 Enregistrement d'autres sources

English

Français


Pioneer COMPACT DISC RECORDER / MULTI-CD CHANGER PDR-W739
3 COMPACT DISC MULTI CHANGER
COMPACT DISC DIGITAL RECORDER
INPUT
CD-R CONTROL

Introduction

Use the various recording modes described here when you're recording from a component connected to the recorder either directly via an optical or coaxial digital connection, or via your amplifier to the the analog line in jacks.

For most sources, both analog and digital, it's convinient to use one of the synchro recording modes: 1-track, all track or all track with finalize.

Should your particular recording application need it, there's also a manual recording mode.

When recording from external sources, bear in mind the following:

- Most CDs, MDs, DCCs and DATs are digital-copy protected, which generally means that you can make a copy of the original, but not a copy of a copy.
- When recording incompatible or copy-proteced digital sources, use the analog inputs.
- When recording digitally from DAT, the start ID track markers on the tape may be after the start of the track. Check the tape you're planning to record and manually insert new start IDs before recording.

These points are covered in more detail in Additional Information on pages 53–55.

Introduction

Utilisez les différents modes d'enregistrement décrits ici quand vous enregistrez à partir d'un composant raccordé directement à l'enregistreur via une connexion numérique optique ou coaxiale, ou via votre amplificateur aux prises d'entrée de ligne analogiques.

Pour la plupart des sources, aussi bien analogiques que numériques, il est commode d'utiliser un des modes d'enregistrement synchro: 1 plage, toutes les plages ou toutes les plages et finalisation.

Pour une application d'enregistrement particulière, le mode d'enregistrement manuel est aussi utilisable.

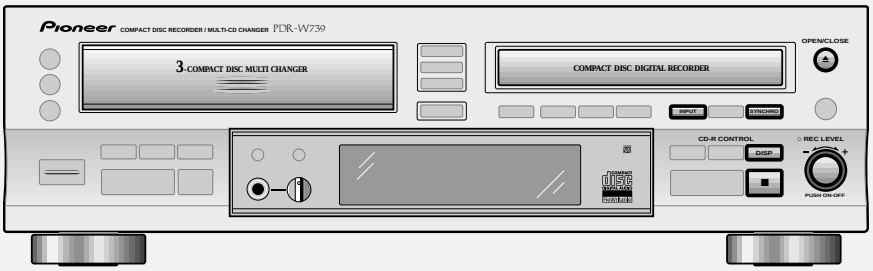
Pour l'enregistrement à partir d'une source extérieure, ne pas oublier que:

- La plupart des CD, MD, DCC et DAT sont protégés contre la copie numérique, ce qui signifie que vous pouvez faire une copie de l'original, mais pas copier une copie.
- Utilisez les entrées analogiques pour l'enregistrement de sources numériques incompatibles ou protégées contre l'enregistrement.
- A l'enregistrement numérique à partir d'un DAT, les marqueurs de plage code de début sur la bande peuvent se trouver après le début de la bande. Vérifiez la cassette que vous prévoyez d'utiliser et insérez des codes de début manuellement avant l'enregistrement.

Ces points sont couverts en détail dans les Informations additionnelles des pages 53-55.

8 Recording Other Sources

8 Enregistrement d'autres sources



Digital synchro recording

If you have a CD, MD, DAT or DCC player connected to either of the digital inputs of this recorder, you can make digital recordings from it very simply using this mode.
Note that double speed recording is not possible in this mode.

1 Make sure that any discs loaded in the CD changer are stopped.

2 Load a CD–R or CD–RW disc.
If it's a blank disc, the display shows **NEW DISC**.
If the disc isn't blank, use the **DISPLAY** button to check that there's enough space on it for what you want to record.

3 Press INPUT to choose optical or coaxial input.
Pressing **INPUT** repeatedly switches the active input:
ANA (analog) – **OPT** (optical) – **COAX** (coaxial)
The recorder's display indicates the current input.

4 If you want to adjust the recording level:
Start playing a sample of the source material, then turn the **REC LEVEL** knob to adjust the recording level (clockwise to increase or anticlockwise to reduce). Use the level meter to guage the the best recording level (the loudest sounds in the source should just reach 0 dB on the meter; the red segments in the level meter should not light at all).
- Push the **REC LEVEL** knob to reset the recording level. This means that the recording level will be the same as the source.

Enregistrement synchro numérique

Si vous avez raccordé un lecteur CD, MD, DAT ou DCC à l'une des entrées numériques de cet enregistreur, vous pouvez effectuer des enregistrements numériques à partir de cet appareil très simplement en utilisant ce mode.
Notez que l'enregistre à double vitesse est impossible en ce mode.

1 Vérifiez que les disques chargés dans le changeur CD sont tous arrêtés.

2 Chargez un disque CD-R ou CD-RW.
Si le disque est vierge, l'affichage indique **NEW DISC**.
Si le disque n'est pas vierge, vérifiez s'il y a suffisamment d'espace libre dessus pour l'enregistrement à faire avec la touche **DISPLAY**.

3 Appuyez sur INPUT pour choisir l'entrée optique ou coaxiale.
La pression répétée de **INPUT** commute l'entrée active:
ANA (analogique) - **OPT** (optique) - **COAX** (coaxiale)
L'afficheur de l'enregistreur indique l'entrée actuelle.

4 Si vous souhaitez ajuster le niveau d'enregistrement:
Démarrez la lecture d'un échantillon du matériau de source, puis tournez la commande **REC LEVEL** pour régler le niveau d'enregistrement (dans le sens horaire pour augmenter ou anti-horaire pour réduire). Utilisez le vumètre pour juger du meilleur niveau d'enregistrement (les sons les plus forts de la source doivent atteindre 0 dB au vumètre, les segments rouges du vumètre ne doivent pas s'allumer du tout).
- Appuyez sur le bouton **REC LEVEL** pour remettre le niveau d'enregistrement à 0. Cela signifie que le niveau d'enregistrement sera le même que celui de la source.

8 Recording Other Sources

5 Make sure that the source is not playing, then press SYNCHRO.

Digital synchro recording will not work if the source is already playing!

Pressing **SYNCHRO** repeatedly switches the synchro mode:

- **1-track synchro** – recorder stops recording when it encounters a new track number/start ID on the source or 5 seconds of silence.
- **all-track synchro** – recorder stops recording when it detects more than 5 seconds of silence in the source material.
- **all-track with finalize** – as all track synchro, but the recorder automatically finalizes the disc after recording.

The **SYNCHRO** indicator and play light will start to blink when the recorder is ready.

To cancel recording here, press ■.

6 Play the source.

The recorder starts recording automatically.

Press **DISPLAY** to switch displays during recording.

7 The recorder goes into record-pause after recording.

Be careful: In all-track synchro mode, if the recorder detects another signal, recording starts again.

- If you're using all-track synchro with finalize, the recorder will start finalizing the disc after a minute of silence.
- Press ■ to finish the recording before ejecting the disc.

If you find that digital synchro recording does not seem to work, see Digital synchro recording troubleshooting *on page 58 for possible remedies.*

8 Enregistrement d'autres sources

5 Vérifiez que la source n'est pas lue, et appuyez sur SYNCHRO.

L'enregistrement synchro numérique ne fonctionnera pas si la source est déjà lue!

La pression de **SYNCHRO** commute répétitivement en mode synchro:

- **Synchro 1 plage** – l'enregistreur s'arrête d'enregistrer quand il rencontre un nouveau numéro de plage/code de début sur la source ou 5 secondes de silence.
- **Synchro toutes les plages** – l'enregistreur s'arrête d'enregistrer quand il détecte plus de 5 secondes de silence sur le matériau de source.
- **Toutes les plages avec finalisation** – comme pour la synchro toutes les plages, mais l'enregistreur finalise automatiquement le disque après l'enregistrement.

L'indicateur **SYNCHRO** et l'indicateur Play se mettront à clignoter quand l'enregistreur sera prêt.

Pour annuler l'enregistrement ici, appuyez sur ■.

6 Lisez la source.

L'enregistreur commence automatiquement à enregistrer.

Appuyez sur **DISPLAY** pour commuter l'affichage pendant l'enregistrement.

7 L'enregistreur passe en pause d'enregistrement après l'enregistrement.

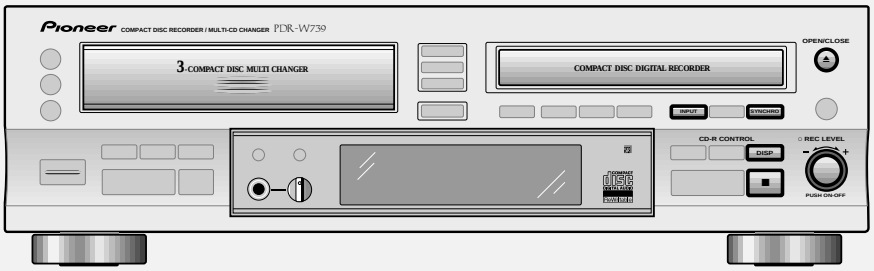
Attention: En mode synchro toutes les plages, si l'enregistreur détecte un autre signal, l'enregistrement reprendra.

- Si vous utilisez la synchro toutes les plages avec finalisation, l'enregistreur commencera la finalisation du disque après une minute de silence.
- Appuyez sur ■ pour finir l'enregistrement après d'éjecter le disque.

S'il vous semble que l'enregistrement synchro numérique ne fonctionne pas, consultez Dépannage pour l'enregistrement synchro numérique *à la page 59 pour les mesures possibles.*

8 Recording Other Sources

8 Enregistrement d'autres sources



Analog synchro recording

Use the analog line inputs when recording from your turntable, cassette deck, or other analog audio source.
Note that double speed recording is not possible in this mode.

1 Make sure that any discs loaded in the CD changer are stopped.

2 Load a CD–R or CD–RW disc.
If it's a blank disc, the display shows **NEW DISC**.
If the disc isn't blank, use the **DISPLAY** button to check that there's enough space on it for what you want to record.

3 Press INPUT to choose the analog line inputs.
Pressing **INPUT** repeatedly switches the active input:
ANA (analog) – **OPT** (optical) – **COAX** (coaxial)
The recorder's display indicates the current input.

4 If you want to adjust the recording level:
Start playing a sample of the source material, then turn the **REC LEVEL** knob to adjust the recording level (clockwise to increase or anticlockwise to reduce). Use the level meter to guage the the best recording level (the loudest sounds in the source should just reach 0 dB on the meter; the red segments in the level meter should not light at all).
- Push the **REC LEVEL** knob to choose automatic recording level control (the **ALC** indicator lights) and let the recorder adjust the recording level automatically.

Enregistrement synchro analogique

Utilisez les entrées de ligne analogiques pour enregistrer à partir d'un tourne-disque, d'une platine cassette ou d'une autre source analogique.
Notez que l'enregistre à double vitesse est impossible en ce mode.

1 Vérifiez que les disques chargés dans le changeur CD sont tous arrêtés.

2 Chargez un disque CD-R ou CD-RW.
Si le disque est vierge, l'affichage indique **NEW DISC**.
Si le disque n'est pas vierge, vérifiez s'il y a suffisamment d'espace libre dessus pour l'enregistrement à faire avec la touche **DISPLAY**.

3 Appuyez sur INPUT pour choisir l'entrée optique ou coaxiale.
La pression répétée de **INPUT** commute l'entrée active:
ANA (analogique) - **OPT** (optique) - **COAX** (coaxiale)
L'afficheur de l'enregistreur indique l'entrée actuelle.

4 Si vous souhaitez ajuster le niveau d'enregistrement:
Démarrez la lecture d'un échantillon du matériau de source, puis tournez la commande **REC LEVEL** pour régler le niveau d'enregistrement (dans le sens horaire pour augmenter ou anti-horaire pour réduire). Utilisez le vumètre pour juger du meilleur niveau d'enregistrement (les sons les plus forts de la source doivent atteindre 0 dB au vumètre, les segments rouges du vumètre ne doivent pas s'allumer du tout).
- Appuyez sur le bouton **REC LEVEL** pour choisir le contrôle automatique du niveau d'enregistrement (l'indicateur **ALC** s'allume) et laisser l'enregistreur ajuster automatiquement le niveau d'enregistrement.

8 Recording Other Sources

5 Make sure that the source is not playing, then press SYNCHRO.

Analog synchro recording will not work if the source is already playing!

Pressing **SYNCHRO** repeatedly switches the synchro mode:

- **1-track synchro** – recorder stops recording when it encounters more than 5 seconds of silence.
- **all-track synchro** – recorder starts a new track when it encounters another signal after more than 2 seconds of silence*. Recording stops when the recorder detects more than 5 seconds of continuous silence.
- **all-track with finalize** – as all track synchro, but the recorder automatically finalizes the disc after recording.

The **SYNCHRO** indicator and play light will start to blink when the recorder is ready.

To cancel recording here, press ■.

6 Play the source.

The recorder starts recording automatically.

Use the **DISPLAY** button to switch displays during recording.

7 The recorder goes into record-pause after recording.

Be careful: In all-track synchro mode, if the recorder detects another signal, recording starts again.

- If you're using all-track synchro with finalize, the recorder will start finalizing the disc after a minute of silence.
- Press ■ to finish the recording before ejecting the disc.

* *Track numbering may not work relaibly for some sources (such as those which are very noisy, or those which contain pauses or very quiet sections).*

8 Enregistrement d'autres sources

5 Vérifiez que la source n'est pas lue, et appuyez sur SYNCHRO.

L'enregistrment synchro numérique ne fonctionnera pas si la source est déjà lue!

La pression de **SYNCHRO** commute répétitivement en mode synchro:

- **Synchro 1 plage** – l'enregistreur s'arrête d'enregistrer quand il rencontre un nouveau numéro de plage/code de début sur la source ou 5 secondes de silence.
- **Synchro toutes les plages** – l'enregistreur commence une nouvelle plage quand il rencontre un autre signal après plus de 2 secondes de silence*. L'enregistrement s'arrête d'enregistrer quand il détecte plus de 5 secondes de silence continues.
- **Toutes les plages avec finalisation** – comme pour la synchro toutes les plages, mais l'enregistreur finalise automatiquement le disque après l'enregistrement.

L'indicateur **SYNCHRO** et l'indicateur Play se mettront à clignoter quand l'enregistreur sera prêt.

Pour annuler l'enregistrement ici, appuyez sur ■.

6 Lisez la source.

L'enregistreur commence automatiquement à enregistrer.

Appuyez sur **DISPLAY** pour commuter l'affichage pendant l'enregistrement.

7 L'enregistreur passe en pause d'enregistrement après l'enregistrement.

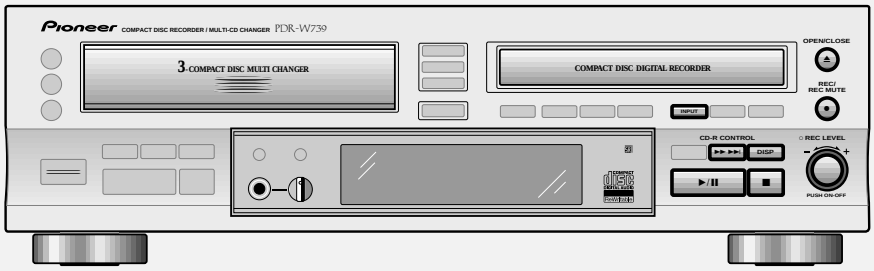
Attention: En mode synchro toutes les plages, si l'enregistreur détecte un autre signal, l'enregistrement reprendra.

- Si vous utilisez la synchro toutes les plages avec finalisation, l'enregistreur commencera la finalisation du disque après une minute de silence.
- Appuyez sur ■ pour finir l'enregistrement après d'éjecter le disque.

* *La numérotation des plages peut ne pas fonctionner de manière fiable pour certaines sources (comme les sources très bruyantes, ou celles contenant des pauses ou à sections très calmes).*

English

Français



Manual recording (analog or digital)

The main use for manual recording mode is when there are no specific start and/or end points in the source material—when you're recording from a tuner or a satellite decoder, for example.

1 Make sure that any discs loaded in the CD changer are stopped.

2 Load a CD–R or CD–RW disc.
If it's a blank disc, the display shows **NEW DISC**.
If the disc isn't blank, use the **DISPLAY** button to check that there's enough space on it for what you want to record.

3 Press INPUT to choose the input to use.
Pressing **INPUT** repeatedly switches the active input:
ANA (analog) – **OPT** (optical) – **COAX** (coaxial)
The recorder's display indicates the current input.

4 Press REC.
The recorder indicates that it's in record-pause mode.

5 For digital sources, check that the signal is compatible.
Set the source playing (if it isn't already) and check the display. If you see the message **Can't rec** or **Can't copy** the digital signal is either a format that the recorder doesn't recognize, or the source is copy protected. Record through the analog line inputs if you see either message.

Enregistrement manuel (analogique ou numérique)

Le mode d'enregistrement manuel est principalement utilisé quand il n'y a pas de points de début et/ou de fin spécifiques sur le matériau de source - quand vous enregistrez depuis un tuner ou un décodeur de satellite par exemple.

1 Vérifiez que les disques chargés dans le changeur CD sont tous arrêtés.

2 Chargez un disque CD-R ou CD-RW.
Si le disque est vierge, l'affichage indique **NEW DISC**.
Si le disque n'est pas vierge, vérifiez s'il y a suffisamment d'espace libre dessus pour l'enregistrement à faire avec la touche **DISPLAY**.

3 Appuyez sur INPUT pour choisir l'entrée optique ou coaxiale.
La pression répétée de **INPUT** commute l'entrée active:
ANA (analogique) - **OPT** (optique) - **COAX** (coaxiale)
L'afficheur de l'enregistreur indique l'entrée actuelle.

4 Appuyez sur REC.
L'enregistreur indique qu'il est en mode pause d'enregistrement.

5 Pour des sources numériques, vérifiez que le signal est compatible.
Réglez la source lue (si elle ne l'est pas encore) et vérifiez sur l'afficheur. Si vous voyez le message **Can't rec** ou **Can't copy**, le signal numérique est soit d'un format que l'enregistreur ne reconnaît pas, ou bien la source est protégée contre l'enregistrement. Enregistrez via les entrées de ligne analogiques si l'un de ces messages apparaît.

8 Recording Other Sources

6 Adjust the recording level, if necessary:

- To adjust the recording level when using a digital input, see step 4 of *Digital synchro recording* on page 44.
- To adjust the analog recording level when using the analog inputs, see step 4 of *Analog synchro recording* on page 46.

7 Press ►/II (CD-R side) to start recording.

8 Start the source playing.

During recording, press ►► ►►I (CD-R side) anywhere you want a new track to start.

9 When you're finished, press ■ to stop recording.

If you want to finalize the disc after recording, see page 29.

8 Enregistrement d'autres sources

6 Ajustez le niveau d'enregistrement, si nécessaire:

- Pour ajuster le niveau d'enregistrement avec une entrée numérique, consultez l'étape 4 d'*Enregistrement synchro numérique* à la page 44.
- Pour ajuster le niveau d'enregistrement analogique quand vous utilisez les entrées analogiques, consultez l'étape 4 d'*Enregistrement synchro analogique* à la page 46.

7 Appuyez sur ►/II (côté CD-R) pour démarrer l'enregistrement.

8 Démarrez la lecture de la source.

Pendant l'enregistrement, appuyez sur ►► ►►I (côté CD-R) quand vous souhaitez démarrer une nouvelle plage.

9 L'enregistrement terminé, appuyez sur ■ pour arrêter l'enregistrement.

Consultez la page 29 si vous souhaitez finaliser le disque après l'enregistrement.

English

Français

8 Recording Other Sources

Monitoring a source for recording

Using the monitor facility you can listen to a source connected to the analog or digital inputs. This is especially useful for setting the recording level and/or checking the compatibility of a digital source connected to the optical or coaxial input.

1 Stop playback of any discs playing in this unit.

2 Start playing the source.

3 Press INPUT to select the input to be monitored.
Pressing **INPUT** repeatedly switches the active input:
ANA (analog) – **OPT** (optical) – **COAX** (coaxial)
The recorder's display indicates the current input.

4 The display shows monitoring information.
If the source is digital, the display indicates the type of source if it recognizes it (CD, MD, DVD, DAT, DCC) and the sampling rate (32 kHz, 44 kHz, 48 kHz). If the digital signal is incompatible or copy-protected, the display shows **Can't copy**.
If the source is analog, the display shows **MONITOR**.
The level meter shows the recording level. Adjust using the **REC LEVEL** knob.

5 To stop monitoring, press ■ (CD-R side).

8 Enregistrement d'autres sources

Contrôle d'une source pour l'enregistrement

L'emploi d'un dispositif de contrôle peut vous permettre d'écouter une source raccordée aux entrées analogiques ou numériques. C'est particulièrement utile pour régler le niveau d'enregistrement et/ou vérifier la compatibilité d'une source numérique raccordée à l'entrée optique ou coaxiale.

1 Arrêtez la lecture de tout disque lu dans l'appareil.

2 Démarrez la lecture de la source.

3 Appuyez sur INPUT pour sélectionner l'entrée à contrôler.
La pression répétée de **INPUT** commute l'entrée active:
ANA (analogique) - **OPT** (optique) - **COAX** (coaxiale)
L'afficheur de l'enregistreur indique l'entrée actuelle.

4 L'afficheur montre les informations de contrôle.
Si la source est numérique, l'afficheur indique le type de source s'il la reconnaît (CD, MD, DVD, DAT, DCC) et la fréquence d'échantillonnage (32 kHz, 44 kHz, 48 kHz). Si le signal numérique est incompatible ou protégé contre la copie, l'afficheur indique **Can't copy**.
Si la source est analogique, l'afficheur indique **MONITOR**.
Le vumètre indique le niveau d'enregistrement. Ajustez avec la commande **REC LEVEL**.

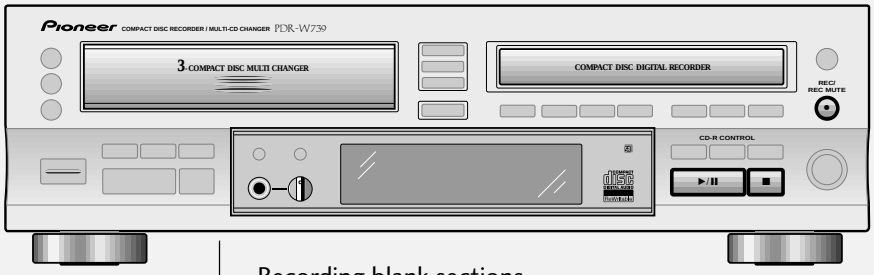
5 Pour arrêter le contrôle, appuyez sur ■ (côté CD-R).

8 Recording Other Sources

8 Enregistrement d'autres sources

English

Français



Recording blank sections
Enregistrement sur des sections vierges

Recording blank sections

This feature is useful when you want to put some space at the end of a recording session so that the next recording doesn't start after the last too closely, but use it wherever you need some blank space recorded on the disc. Note that you can't start a recording with a muted section; only after the recording has started, or at the end of a recording.

1 While recording, or in record-pause mode, press ●.

The **REC** indicator starts blinking and a blank space of about four seconds is recorded. The recorder then goes into record-pause. If you start recording again, a new track is started.

- If you press and hold ●, you can record a blank for as long as you hold down the button.
- Pressing ●, (without holding) in record-pause mode records four seconds of silence from the current position. Use this to create spaces between tracks when recording in 1-track synchro mode, for example.

2 To finish the recording session here, press ■.

- To restart recording, press ►/II.

Enregistrement de sections vierges

Cette fonction est pratique quand vous souhaitez placer un espace à la fin d'une session d'enregistrement de sorte que l'enregistrement suivant ne démarre pas trop près du dernier. Utilisez-la chaque fois que vous souhaitez enregistrer un peu d'espace vierge sur le disque. Notez que vous ne pouvez pas commencer un enregistrement avec une section assourdie; c'est possible seulement après le démarrage de l'enregistrement, ou à la fin d'un enregistrement.

1 Appuyez sur ● pendant l'enregistrement, ou en mode pause d'enregistrement.

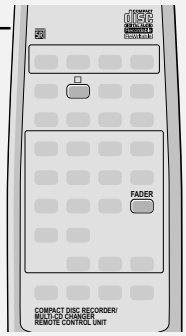
L'indicateur **REC** se met à clignoter et un espace vierge d'environ quatre secondes est enregistré. L'enregistreur passe alors en pause d'enregistrement. Si vous recommencez à enregistrer, une nouvelle plage sera démarrée.

- Si vous maintenez ● pressé, vous pouvez enregistrer un espace vierge de la longueur correspondant à la pression.
- La pression de ● (sans maintien) en mode pause d'enregistrement enregistre quatre secondes de silence à partir de la position actuelle. Cela permet par exemple de créer des espaces entre les plages pendant l'enregistrement en mode synchro 1 plage.

2 Appuyez sur ■ pour terminer une session d'enregistrement ici.

- Appuyez sur ►/II pour redémarrer l'enregistrement.

Recording fades
Enregistrement de fondus



Recording fades

When recording a radio or satellite broadcast, or just an excerpt from a recorded piece of music, you may want to fade in the recording at the start, then fade out again to finish.
Note: fade in recording is only possible in the manual recording mode (see page 48). Fade outs are possible in any of the synchro recording modes (see pages 44–47) or the manual recording mode.

With the source playing, press FADER in record-pause mode to fade in.
Recording starts with a gradual fade in.

Press FADER during recording to fade out.
After recording the fade out, the recorder goes into record-pause. To finish the recording session here, press ■.
If you record a fade out during all-track synchro recording, the synchro mode is cancelled after the fade out.

Enregistrement de fondus

A l'enregistrement d'une émission de radio ou de satellite, ou simplement d'un extrait d'un morceau de musique enregistré, vous pouvez souhaitez effectuer un fondu à l'entrée au début de l'enregistrement, puis un fondu en sortie pour le terminer.
Note: L'enregistrement d'un fondu à l'entrée est seulement possible en mode d'enregistrement manuel (voir la page 48). Le fondu en sortie est possible en tout mode d'enregistrement synchro (voir les pages 44-47) ou en mode d'enregistrement manuel.

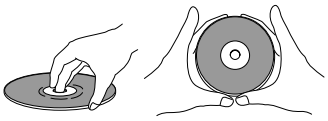
Pendant la lecture de la source, appuyez sur FADER en mode pause d'enregistrement pour le fondu à l'entrée.
L'enregistrement démarre avec un fondu à l'entrée graduel.

Appuyez sur FADER pendant l'enregistrement pour le fondu en sortie.
Après l'enregistrement du fondu en sortie, l'enregistreur passe en pause d'enregistrement. Appuyez sur ■ pour terminer la session d'enregistrement ici.
Si vous enregistrez un fondu en sortie pendant l'enregistrement synchro toutes les plages, le mode synchro sera annulé après le fondu en sortie.

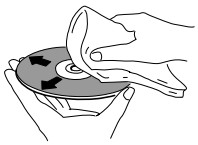
9 Additional Information

Handling discs

When holding CDs of any type, take care not to leave fingerprints, dirt or scratches on the disc surface. Hold the disc by its edge or by the center hole and edge. Damaged or dirty discs can affect playback and/or recording performance. Take care also not to scratch the label side of the disc. Although not as fragile as the recording side, scratches can still result in a disc becoming unusable.



Should a disc become marked with fingerprints, dust, etc., clean using a soft, dry cloth, wiping the disc lightly from the center to the outside edge as shown in the diagram below. If necessary, use a cloth soaked in alcohol, or a commercially available CD cleaning kit to clean a disc more thoroughly. Never use benzine, thinner or other cleaning agents, including products designed for cleaning vinyl records.



Wipe lightly from the center of the disc using straight strokes.

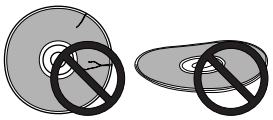
Don't wipe the disc surface using circular strokes.

Storing discs

Although CD, CD-R and CD-RW discs are more durable than vinyl records, you should still take care to handle and store discs correctly. When you're not using a disc, return it to its case and store upright. Avoid leaving discs in excessively cold, humid, or hot environments (including under direct sunlight).
When labeling discs, use a felt-tip pen sold for marking CDs. Don't glue paper or put stickers onto the disc, or use a pencil, ball-point pen or other sharp-tipped writing instrument. These could all damage the disc.
For more detailed care information see the instructions that come with discs.

Discs to avoid

CDs spin at high speed inside the recorder during playback and recording. If you can see that a disc is cracked, chipped, warped, or otherwise damaged, don't risk using it in your CD recorder—you could end up damaging the unit.
This recorder is designed for use with conventional, fully circular CDs only. Use of shaped CDs is not recommended for this product. Pioneer disclaims all liability arising in connection with the use of shaped CDs.

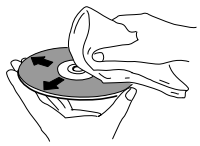


9 Informations complémentaires

Manipulation des disques

En tenant un CD, faites attention de ne pas laisser d'empreintes de doigts, de saleté ou de rayures à la surface du disque. Maintenez le disque par son bord ou par le trou central et son bord. Les disques endommagés ou sales peuvent affecter la qualité de la lecture et/ou de l'enregistrement. Evitez aussi de rayer le côté portant l'étiquette du disque. Bien que moins fragile que la face enregistrée, des rayures peuvent rendre un disque inutilisable.

Si un disque est marqué de traces de doigts, poussière etc., nettoyez-le avec un chiffon doux et sec, en l'essuyant doucement de l'intérieur vers la périphérie comme le montre le diagramme ci-dessous. Si nécessaire, utilisez un chiffon humidifié d'alcool ou un kit de nettoyage pour CD disponible dans le commerce pour nettoyer un disque plus sérieusement. N'utilisez jamais de benzine, diluant ou autre agent de nettoyage, y compris des produits conçus pour le nettoyage des disques en vinyle.



Essuyez doucement du centre du disque vers la périphérie.

N'essuyez pas la surface du disque dans le sens circulaire.

Rangement des disques

Bien que les CD, CD-R et CD-RW soient plus résistants que les disques en vinyle, ils doivent quand même être manipulés et rangés correctement. Quand vous n'utilisez pas un disque, remettez-le dans son étui et placez-le verticalement. Evitez de laisser les disques dans un environnement très froid, humide ou chaud (y compris en plein soleil).
Si vous posez une étiquette, utilisez un stylo à pointe feutre pour écrire dessus. Ne collez pas de papier ni d'autocollant sur le disque; n'utilisez pas de crayon ou de stylo à bille, ou d'autre instrument pointu. Ils pourraient endommager le disque.
Lisez le mode d'emploi du disque pour des informations plus détaillées.

Disques à éviter

Les CD tournent très vite dans l'enregistreur pendant la lecture et l'enregistrement. Si vous remarquez que le disque est fissuré, déformé ou voilé, ou endommagé d'une autre manière, ne courez pas le risque de l'utiliser sur votre enregistreur ou lecteur CD — cela pourrait endommager l'appareil.
Le PDR-W739 est conçu uniquement pour l'emploi des CD conventionnels entièrement circulaires. Pioneer rejette toute responsabilité en relation avec l'emploi de CD de forme spéciale.

English

Français

9 Additional Information

Recording CDs

This recorder is designed to let you make extremely high quality digital recordings onto recordable compact discs. For flexibility, you can use either rewritable discs (CD-RW) or write-once discs (CD-R). For more general information on the discs you can and can't use with this recorder, see *About CD, CD-R and CD-RW Discs* on page 8. The overview on these pages gives you an idea of what's possible, and also provides guidance on what to avoid and things to be careful of when recording.

Digital and analog sources

This recorder has both an optical and a coaxial digital input, as well as a pair of analog inputs. Use a digital input when:

- recording from a CD/MD/DAT/DCC player or digital satellite with a digital output.

Use the analog inputs when:

- recording from a digital component that does not have a digital output (such as some portable equipment).
- recording from an incompatible digital source (such as a high sampling-rate DAT tape).
- recording a digital copy-protected source (see below).
- recording from any analog source (radio broadcasts, vinyl records, cassette tapes, etc.).

Digital recording restrictions

This unit has been designed exclusively for recording and playback of audio discs — you can't record other CD formats, such as computer CD-ROMs or Dolby Digital (AC-3). If you record from a disc format such as CD+Graphics, Video CD, or other format that includes both digital audio and video or text, you will only be able to record the audio part of the disc.

In addition to standard audio CDs, this recorder will record DTS encoded audio CDs and HDCD format CDs. However, the recording level must be set to 0 dB.

Almost all commercial digital source material is protected by copyright laws. For this reason, this recorder uses special consumer-use blank CD-R and CD-RW discs on which a copyright fee has already been paid. A further restriction is SCMS (Serial Copy Management System). This generally allows just one generation of digital recording. In other words, you can make a digital recording from an original source (such as a commercial CD), but you can't then make further digital recordings from that copy. Most digital recording equipment uses the SCMS system, including CD-R and MD recorders, and DAT decks. You may also find that you can't record certain DVD discs as the digital output of the DVD player can be disabled by the disc.

If you do encounter SCMS or other digital-copy restrictions, you can always record through the analog inputs.

9 Informations complémentaires

Enregistrement de CD

Cet enregistreur est conçu pour vous permettre des enregistrements numériques de très haute qualité sur des disques compacts enregistrables. Pour la souplesse d'emploi, vous pouvez utiliser des disques réenregistrables (CD-RW) ou des disques enregistrables une fois (CD-R). Consultez *A propos des disques CD, CD-R et CD-RW* à la page 8 pour plus d'informations générales sur les disques utilisables ou non sur cet enregistreur. L'aperçu de ces pages vous donne une idée de ce qui est possible, et vous indique aussi ce qu'il faut éviter et les précautions à observer pour l'enregistrement.

Sources numériques et analogiques

Cet enregistreur est doté à la fois d'entrées optique et coaxiale, ainsi que d'une paire d'entrées analogiques. Utilisez une entrée numérique pour:

- l'enregistrement d'un lecteur CD/MD/DAT/DCC ou d'un satellite numérique à sortie numérique

Utilisez les entrées analogiques pour:

- l'enregistrement à partir d'un composant sans sortie numérique (tel qu'équipement portable)
- l'enregistrement d'une source numérique incompatible (telle que cassette DAT à fréquence d'échantillonnage élevée)
- l'enregistrement d'une source numérique protégée contre la copie (voir ci-dessous)
- l'enregistrement de toute source analogique (émissions de radio, disques en vinyle, cassettes etc.)

Limites des enregistrements numériques

Cet appareil a été conçu exclusivement pour l'enregistrement et la lecture des disques audio - vous ne pouvez pas enregistrer d'autres formats CD, tels que CD-ROM d'ordinateur ou Dolby Digital (AC-3). Si vous enregistrer d'un format de disque tel que CD+GRAPHICS, VIDEO-CD ou un autre format incluant à la fois son et vidéo numérique ou texte, il vous sera seulement possible d'enregistrer la partie son du disque.

Outres les CD audio standard, cet enregistreur peut enregistrer des CD audio codés DTS et des CD de format HDCD. Mais le niveau d'enregistrement doit être réglé à 0 dB.

Presque tous les matériaux de source numérique commercialisés sont protégés par des lois sur les droits d'auteur. Pour cette raison, le PDR-509 utilise des disques vierges spéciaux "grand public" CD-R et CD-RW pour lesquels les droits d'auteur ont déjà été acquittés. Une autre limite vient de la forme SCMS (un acronyme de Serial Copy Management System). Il permet ordinairement seulement une "génération" d'enregistrement numérique. Autrement dit, vous pouvez faire un enregistrement numérique d'une source originale (telle que CD commercialisé), mais vous ne pouvez pas faire d'autres enregistrements numériques de cette copie. La plupart des équipements d'enregistrement numérique utilisent le système SCMS, y compris les enregistreurs CD et MD, et les platines DAT. Vous vous rendrez aussi compte que vous ne pouvez pas enregistrer certains disques DVD parce que la sortie numérique du lecteur DVD peut être invalidée par le disque.

Si vous rencontrez des limitations SCMS ou de copie numérique, vous pouvez toujours enregistrer via les entrées analogiques.

9 Additional Information

Digital recording from DAT

If you're recording a DAT tape that was recorded using the DAT machine's auto ID function, the IDs on the tape are slightly after the beginning of the actual recording. This can cause problems for the CD recorder:

- The start of the track may not be recorded.
- The track number will be recorded on the disc after the start of the track
- The beginning of the next track on the DAT is unintentionally recorded

To avoid these problems, we recommend recording start IDs on the DAT manually, if possible. Refer to the instructions for your DAT recorder for more information.

You might also encounter problems if you try to synchro-record all tracks from a DAT that is set to program play. If you want to record a DAT in program play mode, use the 1-track synchro recording mode—see page 44 for how to do this.

Digital signal interruptions

Sources of signal interruption include power or source component failure, accidental disconnection of the interconnect cord, and interruption of digital satellite broadcasts. In all these cases, if the signal resumes within about five seconds, the result will just be a blank section on the disc. If the interruption is longer than five seconds, the recorder displays the error message: **Can't rec** and recording is paused.

Power interruptions

Never switch off this recorder while it's copying, recording, finalizing, or while the display shows **PMA REC** (Program Memory Area Recording). If there's a power failure, or you accidently disconnect the power from the wall outlet while recording is in process, you'll lose at least part of the recording. When power is restored, the recorder attempt to record the PMA. After recording, always remove the disc from the recorder before switching the power off. Failure to do this could result in you losing some of the recorded material on the disc.

Miscellaneous information

- The minimum recordable time is four seconds. Even if you try and record something shorter than this, the track that the recorder creates will be four seconds.
- The maximum number of tracks on a disc is 99.

9 Informations complémentaires

Enregistrement numérique à partir d'une cassette DAT

Si vous enregistrez une cassette DAT enregistrée avec la fonction de code auto d'un appareil DAT, les codes sur la bande sont situés légèrement après le début réel de l'enregistrement. Cela peut poser des problèmes pour l'enregistreur CD:

- Le début de la plage peut ne pas être enregistré.
- Le numéro de plage sera enregistré sur le disque après le début de la plage.
- Le début de la plage suivante du DAT sera involontairement enregistré.

Pour éviter ces problèmes, nous recommandons, si possible, l'enregistrement manuel de codes de début sur la cassette DAT. Consultez le mode d'emploi de votre enregistreur DAT pour plus d'informations.

Vous pourrez aussi rencontrer des problèmes si vous essayez l'enregistrement synchro de toutes les plages d'une cassette DAT réglée pour la lecture programmée. Pour l'enregistrer, utilisez le mode enregistrement synchro 1 plage - voir la page 44 pour les détails.

Interruptions du signal numérique

Les sources d'interruption du signal incluent la panne de courant ou la défaillance du composant de source, la déconnexion accidentelle d'un cordon de raccordement, et l'interruption des émissions numériques par satellite. Dans tous ces cas, si les signaux sont rétablis dans les cinq secondes, cela se traduira simplement par une section vierge sur le disque. Si l'interruption dure plus de cinq secondes, l'enregistreur affichera le message d'erreur **Can't rec** et passe en pause d'enregistrement.

Pannes de courant

Ne mettez jamais cet enregistreur hors tension pendant le copiage, l'enregistrement, la finalisation, ou pendant l'affichage de **PMA REC** (enregistrement de la zone de mémoire programmée). En cas de panne de courant, ou si vous avez accidentellement déconnecté le cordon d'alimentation de la prise murale pendant l'enregistrement, vous perdrez au moins une partie de l'enregistrement. Au rétablissement du courant, l'enregistreur essaiera d'enregistrer le PMA.

Après l'enregistrement, retirez toujours le disque de l'enregistreur avant de le mettre hors tension. Sinon, vous pourriez perdre des matériaux enregistrés sur le disque.

Informations diverses

- Le temps d'enregistrement minimum est de quatre secondes. Même si vous essayez d'enregistrer quelque chose de plus court, la plage créée par l'enregistreur aura quatre secondes.
- Le nombre maximum de plage d'un disque est de 99.

9 Additional Information

Understanding display messages

Below is a list of messages you'll see during normal operation with a brief explanation of what they mean. If you need more information, turn to the page indicated.

Message	Description	Page
OPEN	The disc tray is open.	
CLOSE	The disc tray is closing.	
NEW DISC	A blank disc is loaded.	
NO DISC	An attempt is made to start playback without a disc loaded.	
SET UP	The unit is setting up for recording. Wait for the message to disappear.	
TOC READ	The recorder is reading the disc's TOC (Table of Contents). Wait for the message to disappear.	
SYNC–1	The unit is in 1-track synchro recording mode. Recording starts when the recorder detects a source input signal.	p.44-47
SYNC–ALL	The unit is in all-track synchro recording mode. Recording starts when the recorder detects a source input signal.	p.44-47
MONITOR	The recorder is monitoring the input selected with the **INPUT** button.	p.50
CD (MD, DAT, DVD, DCC)	The recorder displays the source it is monitoring (CD, MD, DAT DVD, or DCC) during record setup.	p.44-47
PMA REC	The recorder is writing TOC data to the disc's PMA (Program Memory Area). Never turn off the power while this display is showing.	
SKIP SET ?	Confirm that you want to set a skip ID by pressing the **SKIP SET** button.	p.34
SKIP CLR ?	Confirm that you want to clear a skip ID by pressing the **SKIP CLEAR** button.	p.35
ERASE TOC ?	Confirm that you want to erase the TOC of a finalized CD–RW disc to return it to a non-finalized state. After doing this, you can record more material on the disc.	p.32
ERASE ALL ?	Confirm that you want to erase all tracks recorded on a CD–RW disc by pressing ►/II.	p.32-33
ALL / DISC / ERASE ?	Confirm that you want to re-initialize the CD–RW disc by pressing ►/II.	p.33
ERASE LAST ?	Confirm that you want to delete the last track on a CD-RW disc by pressing ►/II.	p.32
OPTICAL (COAXIAL, ANALOG)	The recorder shows the current input mode—digital or analog. Switch using the **INPUT** button.	p.44-50

9 Informations complémentaires

Compréhension des messages affichés

Voici la liste des messages qui apparaîtront pendant le fonctionnement normal avec une brève explication de leur signification. Consultez la page indiquée si vous souhaitez plus d'informations.

Affichage	Significations	Référence
OPEN	Le tiroir est ouvert.	
CLOSE	Le tiroir se ferme.	
NEW DISC	Seul l'enregistrement est possible sur un CD-R ou CD-RW vierge. La lecture est impossible.	
NO DISC	Ouvrez le tiroir et vérifiez qu'un disque est chargé.	
SET UP	L'appareil se prépare à l'enregistrement. Attendez que ce message disparaisse.	
TOC READ	L'enregistreur lit le TOC (table des matières) du disque. Attendez que ce message disparaisse.	
SYNC–1	Cet appareil est en mode d'enregistrement synchro 1 plage. L'enregistrement démarre quand l'enregistreur détecte un signal d'entrée de source.	p.44-47
SYNC–ALL	Cet appareil est en mode d'enregistrement synchro toutes les plages. L'enregistrement démarre quand l'enregistreur détecte un signal d'entrée de source.	p.44-47
MONITER	L'enregistreur contrôle l'entrée sélectionnée avec la touche **INPUT**.	p.50
CD (MD, DAT, DVD, DCC)	L'enregistreur affiche la source qu'il contrôle (CD, MD, DAT, DVD ou DCC) pendant la préparation pour l'enregistrement.	p.44-47
PMA REC	L'enregistreur inscrit les données TOC dans la PMA (Program Memory Area) du disque. Ne mettez jamais hors tension quand cet affichage apparaît.	
SKIP SET ?	Confirmez que vous souhaitez poser un code de saut en appuyant sur la touche **SKIP SET**.	p.34
SKIP CLR ?	Confirmez que vous souhaitez effacer un code de saut en pressant la touche **SKIP CLEAR**.	p.35
ERASE TOC ?	Confirmez que vous souhaitez effacer le TOC du disque CD-RW finalisé pour le remettre en état non-finalisé. Ensuite, vous pourrez enregistrer plus de matériaux sur le disque.	p.32
ERASE ALL ?	Confirmez que vous souhaitez réinitialiser le CD-RW en pressant ►/II.	p.32-33
ALL / DISC / ERASE ?	Confirmez que vous souhaitez effacer toutes les plages du disque CD-RW en appuyant sur ►/II.	p.33
ERASE LAST ?	Confirmez que vous souhaitez effacer la dernière plage du CD-RW en pressant ►/II.	p.32
OPTICAL (COAXIAL, ANALOG)	L'enregistreur indique le mode d'entrée actuel - numérique ou analogique. Commutez avec **INPUT**.	p.44-50

9 Additional Information

Error messages

Below is a list of error messages you may see during playback or recording, with possible causes and remedies. If you need more information, turn to the page indicated.

Message	Cause	Remedy	Page
CHECK DISC	The disc is damaged or dirty.	Take out the disc and check for dust, dirt, scratches, etc. Clean as necessary.	p.53
	The disc is loaded upside down.	Take out the disc and reload it label-side up. If the same message is displayed again after the disc is reloaded, unplug the power cord and plug it in again. If the message is still displayed, please contact a Pioneer authorized service center.	
CHECK (blinking display)	A system error occurred, perhaps due to noise or static electricity.	Unplug the power cord and plug it in again. If the same message is displayed again, please contact a Pioneer authorized service center.	
RESUME	Power to the unit was interrupted during recording. When power is restored, this message appears.	The recorder is trying to repair the disc. Wait until the message disappears.	
E1	The disc was not loaded properly.	Open the disc tray and reload the disc. Make sure that it is seated properly in the disc guide.	
E2	The disc mechanism is not working properly.	Open the disc tray and make sure that nothing is obstructing it. If the problem persists, contact a Pioneer authorized service center.	

Digital synchro recording troubleshooting

If digital synchro-recording fails to operate correctly, check the following:

1 Pause playback of the source, then press the digital synchro button again.

If you're recording from a portable CD player, etc., make sure that the shock-protection feature is switched off.

2 Start playback of the source component once you see the SYNCHRO indicator start to blink.

3 If none of the above solves the problem, use manual digital recording to record.

- Digital synchro-recording uses a digital sub-signal contained in the source player's digital output. Some CD/MD/DAT/DVD players are not compatible with synchro recording.

9 Informations complémentaires

Messages d'erreur

Voici la liste des messages d'erreur qui pourront apparaître pendant la lecture ou l'enregistrement, avec les causes possibles et les mesures à prendre. Consultez la page indiquée si vous souhaitez plus d'informations.

Affichage	Cause probable	Mesure corrective	Référence
CHECK DISC	Le disque est endommagé ou sale.	Retirez le disque et vérifiez l'absence de poussière, saleté, rayures, etc. Nettoyez si nécessaire. Retirez le disque et rechargez-le avec l'étiquette dirigée vers le bas.	p.53
	Le disque est chargé à l'envers.	Si les mêmes messages réapparaissent après le rechargement du disque, débranchez le cordon d'alimentation et rebranchez-le. Si les mêmes messages persistent, contactez un centre de service agréé Pioneer.	
CHECK (affichage clignotant)	Une erreur de système s'est produite, peut-être due au bruit ou à l'électricité statique.	Débranchez le cordon d'alimentation, puis rebranchez-le. Si les mêmes messages persistent, contactez un centre de service agréé Pioneer.	
RESUME	Alimentation de l'appareil coupée pendant l'enregistrement. Ce message apparaît au rétablissement de l'alimentation.	L'enregistreur essaie de réparer le disque. Attendez que le message disparaisse.	
E1	Disque mal chargé.	Ouvrez le tiroir à disque et rechargez le disque. Vérifiez qu'il est bien placé sur le guide disque.	
E2	Mauvais fonctionnement du mécanisme du disque.	Ouvrez le tiroir à disque et vérifiez qu'il n'y a pas d'obstruction. Si le problème persiste, contactez un centre de service Pioneer agréé.	

Dépannage pour l'enregistrement synchro numérique

Contrôlez les points suivants si l'enregistrement synchro numérique ne s'effectue pas correctement.

1 Mettez la source en pause de lecture, puis appuyez à nouveau sur la touche synchro numérique.

Si vous enregistrez à partir d'un lecteur CD portable, etc., vérifiez que le fonction protection contre les chocs est désactivée.

2 Arrêtez la lecture du composant de source quand l'indicateur SYNCHRO se met à clignoter.

3 Si aucune des actions ci-dessus ne résout le problème. passez à l'enregistrement numérique manuel.

- L'enregistrement synchro numérique utilise un sous-signal numérique contenu dans la sortie numérique du lecteur de source. Certains lecteurs CD/MD/DAT/DVD ne sont pas compatibles avec l'enregistrement synchro.

9 Additional Information

Messages relating to recording

Message	Cause	Remedy	Page
Can't COPY	The input signal is digital-copy protected with SCMS.	Record the source through the analog inputs.	p.46-49
Can't REC	The digital source was interrupted.	Check that the digital input cable is connected properly and that the power of the source player is on.	p.11
	The source is not audio, or is an incompatible format (e.g. a CD–ROM).	Check that the source is a regular music source.	
Can't SYNC	The digital source is not recognized as CD, MD, DVD, DAT, or DCC.	If recording from a source other than CD, MD, DVD, DAT or DCC, try using the manual digital recording mode.	p.48
CHECK INPUT (CD) ?	The source player was already playing when the **SYNCHRO** button was pressed.	Stop the source player. After a short time, **SYNC–1** or **SYNC–ALL** is displayed, and the recorder goes into synchro–record-pause mode.	p.46-49
REPAIR	The recorder was switched off/unplugged after recording without ejecting the disc. The recorder could not write essential recording information onto the disc.	While **REPAIR** is displayed, the recorder automatically examines the recorded area of the disc and updates the track numbers and recording time data. This process takes about 40 minutes for a fully recorded disc. Finalization or further recording is possible once the **REPAIR** message disappears.	
REC FULL	No more recording is possible because the available recording time of the disc has been used up, or 99 tracks have already been recorded on the disc.	Use another disc, or erase the CD–RW disc.	
Pro DISC	The loaded disc is a CD–R or CD–RW disc for professional use without the **Consumer Use** designation.	Load a CD–R or CD–RW disc that is designated as being for consumer use.	p.8

Troubleshooting

It's often easy to mistake incorrect operation for trouble and malfunction of the unit. If you think there is something wrong with the component, check the points below first. If the problem persists, contact you nearest Pioneer-authorized service center and have them check over the unit. (See page 62)

9 Informations complémentaires

Messages affichés en relation avec l'enregistrement

Affichage	Cause probable	Mesure corrective	Référence
Can't COPY	Le signal d'entrée est protégé contre la copie numérique avec SCMS.	Enregistrez la source via les entrées analogiques.	p.46-49
Can't REC	Interruption de la source numérique.	Vérifiez que le câble d'entrée numérique est bien raccordé et que le lecteur de source est sous tension.	p.11
	La source n'est pas audio, ou d'un format incompatible (par ex. CD-ROM).	Vérifiez que la source est une source de musique normale.	
Can't SYNC	La source numérique n'est pas reconnue comme CD, MD, DVD, DAT ou DCC.	Si vous enregistrez à partir d'une source autre que CD, MD, DVD, DAT ou DCC, essayez d'utiliser le mode d'enregistrement numérique manuel.	p.48
CHECK INPUT (CD) ?	La lecture était déjà en cours sur le lecteur de source quand la touche **SYNCHRO** a été pressée.	Arrêtez le lecteur de source. Un instant plus tard, **SYNC–1** ou **SYNC–ALL** s'affiche, et l'enregistreur passe en mode pause d'enregistrement synchro.	p.46-49
REPAIR	L'enregistreur a été mis hors tension/débranché après l'enregistrement sans éjection du disque. L'enregistreur n'a pas pu inscrire des informations d'enregistrement essentielles sur le disque.	Quand **REPAIR** est affiché, l'enregistreur examine automatiquement la zone enregistrée du disque, et met le nombre de plages et les données de temps d'enregistrement à jour. Ce processus exige environ 40 minutes pour un disque entièrement enregistré. La finalisation ou un enregistrement additionnel est possible une fois le message **REPAIR** disparu.	
REC FULL	Plus aucun enregistrement n'est possible parce que le temps d'enregistrement disponible sur le disque a été totalement utilisé, ou que 99 plages sont déjà enregistrées dessus.	Utilisez un autre disque, ou effacez le CD-RW.	
Pro DISC	Le disque chargé est un CD-R ou CD-RW à usage professionnel sans désignation **Consumer Use**.	Chargez un disque CD-R ou CD-RW à usage grand public.	p.8

Dépannage

Une opération incorrecte est souvent confondue avec un mauvais fonctionnement de l'appareil. Si vous pensez qu'il y a un problème avec le composant, vérifiez d'abord les points ci-dessous. Si le problème persiste, demandez au centre de service agréé Pioneer le proche d'inspecter l'appareil. (Voir la page 62)

9 Additional Information

Troubleshooting

Power does not come on

- Check that the unit is plugged into a standard AC power outlet.
- If the unit is connected to another component's power output, check that the other component is switched on.

No sound when playing a disc

- Check that all connections to the amplifier are correct and that all interconnects are firmly connected.

Can't record

- Check that all connections to the amplifier and any other components are correct and that all interconnects are firmly connected.
- Check that the disc you're trying to record onto hasn't already been finalized. If it has, use another disc, or erase the TOC (CD-RW only) – page 32.
- Check that you've selected the correct input. Use the **INPUT** button to switch inputs.
- Check that the recording level is not set too low – pages 28, 44–49.

Recorded sound is distorted

- Check that all connections to the amplifier and any other components are correct and that all interconnects are firmly connected.
- There may be interference from a nearby TV. Switch the TV off during recording, or move the unit further away.
- Check that the recording level is not set too high. Use the fixed/automatic level function if you're unsure – pages 28, 44–47.
- Some analog sources output a very high level signal that may distort the recording. In this case, turn down the recording level – page 46.
- Check that the disc is not warped, damaged or dirty – page 53.

Can't operate using the remote control

- Check that the batteries in the remote are not exhausted.
- Check that there are no obstacles between the remote and the remote sensor.
- Check that no bright lights (including sunlight) are shining onto the remote control sensor on the main unit.
- Check that you're operating the remote within its operating range – page 16.

Some tracks are skipped without being played

- The disc loaded contains skip IDs – pages 33–35.

A recorded CD-R disc won't play on other CD players

- Check that the disc has been finalized – page 29.
- Most ordinary CD players will not play CD-RW discs.

9 Informations complémentaires

Dépannage

L'appareil ne se met pas sous tension.

- Vérifiez qu'il est branché sur une prise d'alimentation secteur standard.
- Si l'appareil est raccordé à la sortie d'alimentation d'un autre composant, vérifiez que ce composant est sous tension.

Pas de son pendant la lecture d'un disque.

- Vérifiez que toutes les connexions à l'amplificateur sont correctes et qu'ils sont fermement interconnectés.

Enregistrement impossible

- Vérifiez que toutes les connexions à l'amplificateur et aux autres composants sont correctes et qu'ils sont fermement interconnectés.
- Vérifiez que le disque que vous essayez d'enregistrer n'est pas déjà finalisé. Si c'est le cas, utilisez un autre disque, ou effacez le TOC (CD-RW seulement) - page 32.
- Vérifiez que vous avez sélectionné l'entrée correcte. Utilisez la touche **INPUT** pour commuter les entrées.
- Vérifiez que le niveau d'enregistrement n'est pas réglé trop bas - pages 28, 44-49.

Son enregistré déformé

- Vérifiez que toutes les connexions à l'amplificateur et aux autres composants sont correctes et qu'ils sont fermement interconnectés.
- Il peut y avoir interférence d'un téléviseur à proximité. Eteignez le téléviseur pendant l'enregistrement, ou éloignez-le.
- Vérifiez que le niveau d'enregistrement n'est pas trop élevé. Utilisez la fonction de niveau fixe/automatique si vous n'est pas sûr de vous - pages 28, 44-47.
- Certaines sources analogiques fournissent un signal de très haut niveau qui peut déformer l'enregistrement. Dans ce cas, abaissez le niveau d'enregistrement - page 46.
- Vérifiez que le disque n'est pas gondolé, endommagé ou sale - page 53.

Télécommande impossible

- Vérifiez que les piles de la télécommande ne sont pas épuisées.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacle entre la télécommande et le capteur de télécommande.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de lumière forte (lumière du soleil incluse) illuminant le capteur de télécommande de l'appareil.
- Vérifiez que vous opérez la télécommande sur sa plage de fonctionnement - page 16.

Certaines pistes sont sautées sans être lues

- Le disque chargé contient des codes de saut - pages 33-35.

Un disque CD-R enregistré n'est pas lisible sur d'autres lecteurs CD

- Vérifiez que le disque est finalisé - page 29.
- Les lecteurs CD les plus ordinaires ne peuvent pas lire les disques CD-R (or CD-RW).

9 Additional Information

Specifications

1. General

Model ..... Compact disc audio system
Applicable discs ..... CDs, CD-Rs and CD-RWs
Power supply ..... AC 230 V, 50/60 Hz
Power consumption ..... 26 W
Operating temperature ..... +5 °C to +35 °C
Weight (without package) ..... 6.7 kg
Max. dimensions ..... 420 (W) x 128 (H) x 380 (D) mm

2. Audio unit

Frequency characteristics ..... 2 Hz to 20 kHz
Playback S/N ..... 105 dB (EIAJ)
Playback dynamic range ..... 96 dB (EIAJ)
Playback total harmonic distortion ..... 0.003 % (EIAJ)
Playback channel separation ..... 96 dB (EIAJ)
Recording S/N ..... 90 dB (EIAJ)
Recording dynamic range ..... 90 dB (EIAJ)
Recording total harmonic distortion ..... 0.005 %
Output voltage ..... 2.0 V
Wow-flutter ..... Less than measurement limit ((±0.001 % W.PEAK) (EIAJ))
Number of channels ..... 2 channels (stereo)
Coaxial output ..... 0.5 Vpp ±20% (75 Ω)
Optical output ..... –15 to –21 dBm (wavelength: 660 nm) Frequency deflection: Level 2 (standard mode)

* Recording specification values are for the LINE input (analog)

3. Input jacks

Optical digital input jack
Coaxial digital input jack
Audio LINE input jacks
Control IN jack

4. Output jacks

Optical digital output jack
Coaxial digital output jack
Audio LINE output jack

5. Accessories

Remote control unit 1
Size AA/R6P dry cell batteries 2
Stereo audio cord 2
AC power cord 1
Operating instructions 1
Warranty card 1

NOTE:

The specifications and design of this product are subject to change without notice, due to improvements.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

9 Informations complémentaires

Caractéristiques techniques

1. Généralités

Modèle ..... Système audio à disque compact
Disques utilisables ..... CD, CD-R et CD-RW
Alimentation ..... Secteur de 230 V, 50/60 Hz
Consommation ..... 26 W
Température de fonctionnement ..... +5 à +35°C
Poids (sans l'emballage) ..... 6,7 kg
Dimensions max ..... 420 (L) x 128 (H) x 380 (P) mm

2. Unité audio

Caractéristiques de fréquence ..... 2 Hz à 20 kHz
Rapport signal/bruit (lecture) ..... 105 dB (EIAJ)
Plage dynamique (lecture) ..... 96 dB (EIAJ)
Distorsion harmonique totale (lecture) ..... 0,003 % (EIAJ)
Séparation des canaux de lecture ..... 96 dB
Rapport signal/bruit (enregistrement) ..... 90 dB
Plage dynamique (enregistrement) ..... 90 dB
Distorsion harmonique totale (enregistrement) ..... 0,005 %
Tension de sortie ..... 2,0 V
Pleurage et scintillement ..... Non mesurable ((±0,001% crête) (EIAJ))
Nombre de canaux ..... 2 (stéréo)
Sortie coaxiale ..... 0,5 Vc-c ±20% (75 Ω)
Sortie optique ..... –15 à –21 dBm (longueur d'onde: 660 nm) Déviation de fréquence: Niveau 2 (mode standard)

* Les valeurs des spécifications d'enregistrement sont pour l'entrée LINE (analogique).

3. Prises d'entrée

Prise d'entrée numérique optique
Prise d'entrée numérique coaxiale
Prise d'entrée LINE audio
Prise d'entrée de commande

4. Prises de sortie

Prise de sortie numérique optique
Prise de sortie numérique coaxiale
Prise de sortie LINE audio

5. Accessoires

Télécommande 1
Piles sèches AA/R6P 2
Câble audio 2
Cordon d'alimentation secteur. 1
Mode d'emploi 1
Carte de garantie 1

REMARQUE:

Les caractéristiques techniques et la présentation de ce produit peuvent être modifiées sans préavis pour amélioration.

Publication de Pioneer Corporation.
© 1999 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

English
Français

France: tapez 36 15 PIONEER

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 1999 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION ..... 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. ..... P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. ..... 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. ..... Haven 1087, Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium
TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. ..... 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia,
TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. ... San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302 Col. Del Valle,
Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90

<99L00ZF0N00> Printed in /Imprimé au <PRE1285-A>